

VENDREDI

12 MARS 1999
Volume 64
No 220
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



L163734

ADAMSVILLE



Tournage d'un
vidéoclip de
Céline Dion
—page 8

HYDRO

Le projet de
loi spéciale
mal accueilli
—page 4

QUÉBEC



photo Presse canadienne

Décès de
Camille Laurin
—page 2

SPORT

Hockey: Francis
Breault aime la
bataille de la 139
—page 26

MÉTÉO



Maximum

0°

—page 21

Alcool: le tiers des restaurants et bars de Granby en infraction

—page 5



Conduite périlleuse

—page 3

photo Michel St-Jean

Vous pensez
soleil?
Pensez
Chaussures **NEWPORT**

Une nouvelle façon de voir
la mode d'aujourd'hui!

MEPHISTO **ROHDE**
ECCO Sioux. Clarks

Boutiques
Newport
Carrefour de l'Estrie

Galeries 4 saisons,
Magog,
Drummondville,
Granby

163090



BILLET
Karim Benessaïh

Lâchez nos chats

Mon cœur d'ami des chats saigne chaque fois que je tombe sur des articles comme celui publié dans *La Voix de l'Est*, lundi.

Le pire, c'est que ce Cowansvilleois qui part en guerre contre les chats errants a probablement raison. Dans un quartier normal, habités par des citoyens normaux, ça paraît mal, toutes ces bibittes à poils de différentes couleurs qui se couchent sur les autos.

Et ce guérillero anti-félins va probablement obtenir un règlement municipal. Il a déjà obtenu une manchette dans *La Voix de l'Est*, ce n'est pas rien.

D'ailleurs, je vais vous confier un secret: le journaliste et le photographe responsables de cet article sont d'authentiques amoureux des chats. Au moins autant que moi. Mais devant de telles croisades, on ne peut rien dire, parce que la loi, parce que les règlements, parce que ça miaule et ça déchire les sacs de poubelle.

C'est dur, parfois, la maudite neutralité journalistique.

J'ai eu droit, il y a quelques mois, à une authentique croisade anti-chats dans la ruelle près de chez moi. Des pièges en métal sont apparus là où s'amusaient une quinzaine de minous 100 % gouttière.

Je les aimais bien, ces chats mal léchés. Ils avaient monté tout un folklore digne des plus beaux films de ruelle.

Il y avait le King, un gros chat magané noir et blanc, le maître incontesté d'au moins cinq blocs sur la rue Saint-Joseph. Un jour, je l'ai surpris en train de conter fleurette à ma chatte Nicole à travers la moustiquaire de la salle de bain. J'ai éloigné ma chatte, évidemment, et le King a voulu se battre avec moi. Une sacrée pièce de chat.

Il y avait le lieutenant du King, un chat blanc avec une calotte noire sur la tête, comme un masque. Il a hérité du nom de Chat masqué. Lui, c'était l'espion du King, il s'est introduit chez moi cinq ou six fois. J'imagine qu'il portait des messages à Nicole.

Et puis, il y avait la Reine. Ce n'était pas la femme du King, les chats ne fonctionnent pas comme ça, je vous expliquerai un jour. La Reine était très douce, très fertile et très intelligente. C'était elle, la vraie cheffe de la tribu.

Ils sont partis, tous ces chats. Je ne me fais pas d'illusions, on a dû les euthanasier deux jours après leur arrivée à la SPCA. Qui aurait voulu de ces gros adultes mal élevés qui griffaient à tour de patte?

On m'a dit qu'ils étaient malades, malheureux, affamés. Je ne sais pas. Moi, je les trouvais surtout vivants.

Il traîne encore deux ou trois chats dans la ruelle, je trouve des traces de pattes sur mon capot et de temps en temps, un mâle crie son excitation, surtout le samedi soir. Mais ils sont prudents, maintenant, les nouveaux minous.

Ils portent un collier.

Le père de la loi 101 s'éteint

Camille Laurin a été emporté par un cancer

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Le père de la loi 101, le Dr Camille Laurin, est décédé hier à l'âge de 76 ans.

M. Laurin s'est éteint à sa résidence d'Outremont vers 16h, des suites d'un cancer des ganglions.

Médecin psychiatre de formation, membre fondateur du Parti québécois en 1968, le Dr Laurin a été de tous les combats auxquels ont été mêlés les indépendantistes québécois depuis 30 ans.

Élu en 1970

Il a été du premier groupe de sept députés péquistes élus le 29 avril 1970, avec Robert Burns, Marcel Léger, Claude Charron, Lucien Lessard, Guy Joron et Charles Tremblay. Il est alors nommé chef parlementaire de la petite équipe qui, jour après jour, mène le combat contre le gouvernement de Robert Bourassa sur le parquet de la Chambre.

Trois ans plus tard, au scrutin du 29 octobre 1973, le Parti québécois augmente de 23 pour cent à 30 pour cent son appui populaire mais ne fait élire que six députés contre le raz-de-marée libéral, qui permet à Robert Bourassa de rafler un record de 102 sièges sur 110 à l'Assemblée nationale.

Le Dr Laurin perd lui-même la circonscription de Bourget (centre-ville de Montréal).

Au pouvoir

En 1976, le soir du 15 novem-



Camille Laurin (au centre) est applaudi par Lucien Bouchard sur cette photo d'août 1997, alors que le Parti québécois célébrait le 20^e anniversaire de la loi 101.

photo
Presse canadienne

bre, Camille Laurin est de nouveau réélu dans Bourget. Mais cette fois, c'est dans l'euphorie. Avec Camille Laurin, René Lévesque et 70 autres députés péquistes sont élus et forment le premier gouvernement souverainiste de l'histoire du Québec.

Nommé ministre d'État au Développement culturel dans le cabinet de René Lévesque, le Dr Laurin se met aussitôt à la rédaction d'un Livre blanc sur la situation culturelle et linguistique du Québec.

Cela le mènera à poser un geste symbolique en présentant le projet de loi 1 (qui deviendra 101 pour une raison de technicité) à l'été 1977, cette célèbre Charte de la langue française, peut-être la loi du Québec la plus connue à l'étranger, pas toujours pour les bonnes raisons.

Cette loi confirme le statut du français comme langue officielle au Québec, statut qui avait été affirmé pour la première fois dans la loi 22 de Robert Bourassa en 1974.

Une onde de choc balaie Québec

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

Le décès de l'ex-ministre péquiste Camille Laurin a provoqué une onde de choc sur la colline parlementaire à Québec, hier soir.

Le père de la loi 101 était un modèle pour certains, une source d'inspiration pour d'autres; la nouvelle de sa mort a naturellement attristé tout le monde.

Parlant au nom du gouvernement, la ministre responsable de la Charte de la langue française, Louise Beaudoin, confiait être affligée d'une «immense peine».

Selon Mme Beaudoin, sans Camille Laurin, le Québec moderne ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui. Il n'y aurait pas de loi protégeant efficacement la

langue française; sans lui les Québécois n'auraient pas, du fait de la loi 101, retrouvé leur confiance en eux-mêmes.

Père spirituel

«Pour les souverainistes de ma génération, le docteur Laurin était notre père spirituel, notre inspiration à tous et à toutes (...) Il a changé des choses. Comme René Lévesque, il fait partie des gens qui ont fait l'histoire du Québec contemporain.»

Mme Beaudoin a particulièrement apprécié chez «ce grand Québécois» son dévouement au mieux-être du Québec qui aurait pu, du fait de ses diplômes obtenus ici comme à l'étranger, réussir une brillante carrière individuelle.

L'usage prolongé du cellulaire serait risqué pour la santé

ON DEMANDE QUE SUR CHAQUE TÉLÉPHONE SOIT APPOSÉ UN AVERTISSEMENT...



-LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1835 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0579. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Il reçoit 200 appels pendant que les policiers l'interrogent pour trafic de coke

Richard Gosselin

GRANBY

Même après l'arrestation d'un trafiquant, à Granby, mercredi soir, son télé-avertisseur ne dérougissait pas: au moins 200 appels ont été enregistrés au cours de la même soirée.

Responsable de l'enquête, la GRC de Granby s'est adjoint les services de la SM de Granby et de celle du Canton de Granby, pour

appréhender Mario Gosselin, 37 ans, de St-Alphonse, un homme au passé judiciaire entaché d'a peine quelques antécédents.

Celui-ci est soupçonné de s'être adonné au trafic de cocaïne depuis six mois, soit depuis l'éradication d'un réseau, à la fin de l'été dernier. «Il aurait pris la relève», a supposé un policier interrogé. Les enquêteurs sont persuadés que le suspect ne travaillait pas seul à son compte et poursuivent donc

leur enquête à cet égard, cherchant à remonter la filière.

Gosselin a été intercepté au volant de son véhicule, coin Albert et Notre-Dame vers 18h. Les policiers l'ont trouvé en possession de 16 sachets d'un demi-gramme chacun de poudre blanche. Écroué pour la nuit, il a été traduit hier après-midi devant un juge de paix qui a ordonné sa détention jusqu'à sa comparution officielle, lundi. Deux inculpations

de possession de drogue pour fins de trafic pèsent contre lui.

Son arrestation conclut quelques semaines d'enquête, qui ont permis aux policiers d'observer plusieurs livraisons. Les policiers se sont dits surpris du nombre quotidien qu'il pouvait effectuer.

D'ailleurs, une fois en possession de son télé-avertisseur, ils ont recueilli au moins 200 messages en quelques heures, provenant de clients potentiels. Quelques-uns

de ceux-là provenaient des mêmes clients... anxieux. Les gendarmes ont bien sûr pris note de tous ces numéros de téléphone et ont même visité quelques-uns des clients pour le moins stupéfaits de l'identité de leur visiteur.

La GRC a laissé entendre hier que le dossier des clients serait soumis au procureur de la Couronne chargé du dossier. Des inculpations pourraient suivre.

Un relent d'hiver plutôt désagréable



La conduite s'est avérée catastrophique sur l'autoroute pour cet automobiliste.

photo Alain Dion

Richard Gosselin

GRANBY

L'averse de neige d'hier aura laissé un bien mauvais souvenir à plusieurs automobilistes qui ont connu les affres du décor des routes de la région. Encore moins chanceux, quelques-uns ont échangé de la peinture et quelques pièces de carrosserie avec d'autres.

Pire, trois personnes ont subi des blessures dans deux accidents directement imputables aux piètres conditions routières.

Le premier accident, peu avant 9h, route 139, à l'intersection du chemin Brosseau, à Cowansville, a opposé deux véhicules. Une femme a été blessée légèrement dans cet accident survenu alors que l'un des conducteurs n'a pu s'arrêter correctement à son arrêt obligatoire. La victime a été transportée à l'hôpital BMP par les techniciens

ambulanciers cowansvillois.

Le seul autre accident majeur s'est produit route Pierre-Laporte, un peu au nord du rang Bergeron, peu avant 16h, alors que la neige se changeait en bruine.

Sur la chaussée enneigée, un des automobilistes a perdu le contrôle de son auto qui a présenté son flanc droit à une autre s'amenant en sens inverse. Le choc, brutal, a infligé des blessures sérieuses aux deux conducteurs transportés plus tard au CHG par les ambulanciers granbyens. Leur vie ne serait toutefois pas menacée.

Ce segment routier, l'un des plus achalandés de la région, outre l'autoroute 10, a par ailleurs été le théâtre d'au moins trois accidents au cours de la seule journée d'hier.

Les deux accidents, de même que quelques-unes des sorties de route ont évidemment perturbé la circulation, surtout la collision de la route Pierre-Laporte, survenue à l'heure du changement de quart des travailleurs du parc industriel de Bromont.

Il s'agit d'un bilan somme toute moins terrible que si l'averse de neige avait débuté avant l'heure de pointe du matin. Néanmoins, la neige continuait de s'abattre sur la région hier soir, rendant les routes d'autant plus périlleuses. Les services policiers signalaient encore bon nombre de sorties de route.

Pourtant, d'après les relevés de la Centrale de traitement des eaux de Granby, prélevés à 18h, seulement 7,3 centimètres de neige s'étaient accumulés au sol depuis le matin.

Aujourd'hui, l'averse devrait se poursuivre, mais de façon intermittente et l'accumulation totale des deux jours pourrait dépasser les 10 cm, selon Environnement-Canada.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mars 1999

PANIER À SALADE



Décédé

SHERBROOKE - Le jeune éboueur gravement blessé le 3 mars quand il a été happé par une camionnette, à Lawrenceville, a succombé à ses traumatismes, mercredi soir. Depuis l'accident, Steve Bombardier (photo), 17 ans, reposait au CUSE, suite Fleurimont, où les médecins ont tout tenté pour lui sauver la vie. Le jeune homme, fort apprécié de ses patrons de la firme Bessette, de St-Joachim, oeuvrait ce matin-là

comme à son habitude quand il avait un congé scolaire, à la cueillette des ordures ménagères. C'est en traversant la route qu'il a été fauché. À la suite de l'accident, la CSST avait institué une enquête, qui se poursuivait hier.

Dynamite

ST-ARMAND - C'était bel et bien de la dynamite qui a été trouvée, mercredi, par un ouvrier effectuant des travaux dans la nouvelle propriété du député Denis

Paradis, à St-Armand. Les artificiers de la SQ ont pris possession des six bâtons de deux livres chacun afin de les neutraliser. Selon un porte-parole de la SQ, Mathias Tellier, les bâtons étaient vieux d'une dizaine d'années et conséquemment présentaient un danger réel. Ces engins explosifs devaient servir à une carrière non loin de là, mais la police n'a aucune idée de l'identité de la personne qui les a entreposés dans un débarras pour les oublier si longtemps.

Richard Gosselin

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

CAUSEUSES
EN ROTIN
à partir de
79\$



Venez expérimenter
la nouvelle
façon d'acheter
des
meubles...

CLUB MEUBLES
Avantage

OUVERT LE
DIMANCHE

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	21-22
Économie	14
Jeux	18
A ne pas répéter	10
Petites annonces	17
Météo	21
Sports	23

TIRAGES

Quotidienne 3	780
Quotidienne 4	1846
Extra	594115

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

La femme à son mari: «Je me demande comment on pourrait célébrer nos noces d'argent!»
- En gardant une minute de silence.

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

Vente • Installation

1054 Denison Est, Granby
3 7 2 - 4 4 4 0

Ligne: Québec adoptera une loi spéciale

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

Le gouvernement Bouchard a décidé de ne pas interjeter appel du jugement de la Cour supérieure, qui bloque les travaux de construction de la ligne hydroélectrique Hertel-Des Cantons.

Entre-temps, Québec suspend les travaux de reconstruction et de bouclage des réseaux hydroélectriques en cours dans l'Outaouais, en Mauricie et dans la région de Montréal, et ce même s'ils ne sont

pas visés par l'injonction de la cour.

Contester la décision de la juge Jeannine Rousseau en Cour d'appel impliquait des délais juridiques trop longs et, conséquemment, le report indéterminé des travaux qu'Hydro-Québec projette encore de faire.

Le gouvernement a donc opté hier pour une action à deux volets: il adopte une loi spéciale qui assure la légalité des travaux de 300 millions \$ accomplis sur la ligne Hertel-Des Cantons, ainsi que sur ceux faits ailleurs par Hydro-Qué-



bec.

Verglas

Ces travaux ont été entrepris à la suite de la crise du verglas qui a lourdement endommagé le réseau hydroélectrique, plongeant trois millions de Québécois dans le noir en janvier 1998.

«Dans le seul triangle noir de Saint-Hyacinthe, Granby, Drummondville, il y avait un million de personnes qui étaient privées d'électricité. Il y avait urgence et nous avons agi», a lancé le premier ministre Bouchard, hier.

«Les dés sont pipés», dit Brodeur

Benoît Lapierre

GRANBY

Le député de Shefford à l'Assemblée nationale, Bernard Brodeur, n'est pas du tout étonné des manœuvres du gouvernement pour éviter que le projet Hertel - Des Cantons subisse l'épreuve des audiences publiques.

«C'est très habile. Il dit d'abord qu'il va respecter le jugement de la Cour supérieure et faire arrêter tous les travaux, mais dans un

deuxième temps, il annonce une loi spéciale pour protéger la partie de la ligne qui est construite», disait Bernard Brodeur à sa sortie de l'Assemblée nationale, hier après-midi.

Ce qu'il voulait, c'est que le gouvernement se conforme à la lettre au jugement de la juge Jeannine Rousseau et qu'il soumette tout le projet à l'examen du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE), ou encore à celui de la Régie de l'Énergie.

«Là, il va consulter soit à la Commission de l'économie et du travail, qui est une commission parlementaire permanente, soit à la Commission Nicolet. Ce sont deux commissions partisans et je peux vous dire tout de suite quelles seront les conclusions. Les dés sont pipés d'avance.»

«Ils vont dire que la ligne était nécessaire et qu'il fallait sécuriser le réseau. Mais on est tous d'accord là-dessus, là n'est pas la question. La question, c'est qu'on n'a

pas consulté les citoyens sur le projet alors qu'on avait amplement le temps de le faire», affirme le député Brodeur.

Il considère qu'après le verglas de janvier 1998, seuls les travaux de reconstruction du réseau détruit possédaient ce caractère d'urgence que le gouvernement a attribué, entre autres, au projet Hertel - Des Cantons.

«Il devait passer par les audiences publiques et il en a encore temps parce que je peux vous prédire qu'en juillet, il n'y aura pas de verglas», ironise M. Brodeur. Selon lui, s'il était si urgent de monter cette ligne, Hydro-Québec n'aurait pas lancé les travaux tard, à l'automne 1998.

Il croit plutôt que le verglas a servi de prétexte à Hydro pour faire passer plus facilement un projet qui existait déjà dans ses plans. «Voyons donc! C'est tout juste si la glace avait fini de fondre sur les fils qu'on nous sortait un projet tout prêt.»

Mais l'opposition officielle n'a jamais trouvé les preuves qui lui auraient permis de soutenir ses allégations à ce sujet et il le reconnaît. «Ça prouve que l'information détenue par Hydro-Québec est très bien protégée, tous les ministres qui se sont succédé aux Ressources naturelles vont vous le dire. Hydro-Québec, c'est un gouvernement dans le gouvernement.»

En attendant de savoir ce qu'il y aura dans le projet de loi, il promet de suivre le dossier de très près. «Si ça va en commission parlementaire, je vais demander de siéger dessus. En fait, je ne le demanderai pas, je vais y aller.»

«Bouchard n'a pas de parole»

Benoît Lapierre

GRANBY

La décision du gouvernement de recourir à une loi spéciale dans le dossier Hertel - Des Cantons n'étonne pas les citoyens affectés par le passage de la ligne en Haute-Yamaska: après le jugement qui leur a redonné un peu d'espoir, ils s'attendaient à quelque chose du genre.

«Lucien Bouchard n'a pas de parole. Il a dit publiquement qu'il allait respecter la décision de la cour mais ce n'est pas du tout ce qu'il fait. Un gouvernement qui réagit comme ça, ça me fait peur. C'est quasiment des communistes», dit Wilson Irwin, un propriétaire de la route 112 qui a maintenant six kilomètres de ligne à 735 kV en travers de ses terres.

Il s'agit d'une partie des 98,5 kilomètres qui ont été réalisés du poste Des Cantons au poste St-

Césaire et qui seront protégés par une loi spéciale «conservatoire».

«Là, il n'y a plus d'urgence, on avait le temps de faire des audiences publiques», déplore M. Irwin.

Il rappelle que pour respecter ses propres critères d'implantation de ligne, Hydro-Québec devait éviter les zones urbanisées, ce qu'elle n'a pas fait dans la région de Granby. «Le seul milieu bâti sur toute la ligne, c'est Granby et ils ont passé en plein dedans. Ils ont même fait des détours pour passer là.»

Il n'en revient pas encore qu'Hydro ait tout fait, par exemple, pour que sa ligne longe un quartier résidentiel du canton de Granby - le quartier Forand - alors que le premier tracé choisi passait plus haut, dans les terres. «Le développement Forand, ils n'ont pas d'affaires là pantoute.»

Les résidents du développement ne s'en sont pas remis non

plus, surtout qu'il n'ont eu droit à aucune compensation. «Ce qui me met le plus en colère, c'est que c'est nous autres qui payons pour cette ligne-là: on fait rire de nous. Moi, ma maison est dévaluée de 15 000 \$. Je veux la vendre, je l'ai offerte à un agent d'immobilier mais il n'en a même pas voulu», dit Michel Lacasse.

Son voisin, Jean Davignon, est certain lui aussi que sa propriété a perdu beaucoup de valeur. «Mais les taxes, elles, continuent d'augmenter. Et le maire Louis Choinière qui dit qu'il a pris notre défense dans le dossier alors qu'il n'a rien fait du tout. On n'a jamais réussi à l'asseoir avec nous et Hydro-Québec. Le 7 avril, on va aller le voir, le maire, on a des choses à lui dire», fulmine-t-il.

Bref, les gens du quartier sont pleins de rancœur et ne savent plus trop à quoi s'attendre, maintenant qu'ils savent qu'il n'y aura pas d'audiences publiques.

La Petite Europe
EPICERIE FINE

SPÉCIAUX DU
Festival d'Italie

PÂTES FRAÎCHES
AUX OEUFS

69¢ /100 g

SAUCE À
SPAGHETTI MAISON

3.19\$ /500 ml

PÂTES SEMOULE
DE BLÉ DUR
Importées d'Italie
(spaghetti, penne, spaghetti)
Format 450 g

69¢ ch.

FROMAGE
MOZZARELLA
9 \$ /kg

4.09\$ /lb

Prix en vigueur
jusqu'au 17 mars 1999

10 Toulouse, Granby
375-9888
(Édifice le Cabaret)

OUVERT 7 JOURS



en
direct
sur la vie



Le Réseau de l'information

24 heures sur 24

Permis d'alcool: les infractions pleuvent

Des infractions relevées dans 30 % des cas à Granby

GRANBY

La SM de Granby a visité, au cours des deux derniers mois, tous les détenteurs de permis d'alcool de la ville, avec des résultats surprenants: on a constaté des infractions chez 30 % de ceux-ci.



RICHARD GOSSELIN

Si l'on excepte les épiceries, il y a 83 détenteurs de permis d'alcool à Granby. Pas moins de 25 ont été surpris en dérogations diverses qui leur vaudront des amendes minimales de 175 \$. Quelques-uns auront même à déboursier quelques milliers de dollars, selon les infractions commises. Certains ont été visités plus d'une fois par les policiers de la SM, tout récemment imbus de nouveaux pouvoirs conférés par la Régie des alcools et des jeux du Québec.

Au total, 359 bouteilles d'alcool, incluant de la bière, ont été saisies, la plupart parce qu'elles ne portaient pas le timbre exigé pour la vente au public. De ce nombre, le contenu de 109 était impropre à la consommation. «Dans certaines on a trouvé des mouches. En fait, on a saisi des bouteilles dans plus de la moitié des établissements, soit dans 53%», a indiqué le responsable de l'opération, le sergent Bruno Grondin.

On sait qu'un tenancier de bar ne peut acheter à titre personnel des alcools et les revendre par la suite dans son établissement. Quant au contenu impropre, insectes ou OFNIS (objets flottants



L'inspecteur Marco Beauregard et le sergent Bruno Grondin examinent une série de photos incriminantes. photo Alain Dion

non identifiés...), cela est rendu possible quand, par exemple, une bouteille est munie d'un bec verseur. Bien sûr, les bouteilles impropres sont saisies, puis analysées et détruites.

Les amendes ne sont pas les seules mesures applicables pour les détenteurs de permis récalcitrants ou trop négligents: l'ancien restaurant Nickel's a vu son permis carrément révoqué. Un autre restaurant a été sanctionné d'une suspension de permis.

Par ailleurs, depuis le début de l'opération, à la mi-avril, trois établissements licenciés ont été surpris à avoir admis des mineurs. Les machines à sous ont également été vérifiées. On en a recensé 17 dont les vignettes étaient expirées. Au surplus, 32 avis ont été émis à l'égard de transformations devant être réalisées afin de rendre conformes à la législation certains endroits.

Toutes ces infractions se traduisent par des amendes et enrichissent conséquemment les cof-

fres du trésor québécois. On évalue annuellement à quelque 54 millions \$ les apports générés par les diverses retombées.

Évidemment, ces activités commandent un supplément de travail aux policiers granbyens, mais que les citoyens soient rassurés, insiste la SM, tous les frais sont remboursés par le ministère du Revenu.

Contrôle

L'inspecteur Marco Beauregard coordonne, pour la SM, les activités de cinq patrouilleurs formés expressément pour contrôler les activités et inventaires des détenteurs de permis.

«Auparavant, cette fonction incomportait à la SQ. Depuis l'an dernier, le projet Accès - nom de code de ces activités - relève des services municipaux qui se sont engagés dans ce programme. La SQ poursuit la même tâche, mais dans les municipalités qu'elle dessert. À Granby, le nombre de détenteurs de permis ne permettait pas un contrôle parfait. On se l'est donné.»

ANGLAIS
Ven., sam., dim., lun., mar., mer. et jeudi à 18 h
THE THIN RED LINE
Sean Penn George Clooney
LES 9 À 9 H
Patch Adams
FRANÇAIS
Ven., sam., dim., lun., mar., mer. et jeudi à 21 h
Ciné-famille hiver 99
FRANÇAIS
LE PRINCE D'ÉGYPTÉ
Samedi et dimanche: 13 h et 15 h
POUR INFO 263-5900

PETITES **ANNONCES**
Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Offrez un bouquet fleuri à chaque semaine
Spécial de la semaine
ROSES
3 pour 5\$
12 pour 20\$
Disponible 7 jours/7
Maison Montcalm FLEURISTE
Avec vous depuis 54 ans
Stationnement facile
210 York, Granby 372-3925

NOMINATION



M. Denis Langlois

Germain Carrière, premier vice-président exécutif de Lévesque Beaubien Geoffrion inc., a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Denis Langlois à titre de conseiller en placement et directeur de la succursale de Granby.

Bachelier en sciences économiques de l'université d'Ottawa, monsieur Langlois oeuvre dans le domaine des valeurs mobilières depuis 4 ans.

Il est membre du conseil municipal de la Ville de Granby et s'implique dans plusieurs organismes de la région. Son arrivée reflète la volonté de Lévesque Beaubien Geoffrion de consolider son leadership à Granby.

Lévesque Beaubien Geoffrion est un courtier en valeurs mobilières qui sert, selon leurs besoins financiers, des clients gouvernementaux, corporatifs et institutionnels, en plus de conseiller une vaste clientèle de particuliers. Lévesque Beaubien Geoffrion opère dans toutes les principales villes canadiennes et possède des bureaux à New York, Londres et Genève.

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION



150 St-Jacques, Suite 202, Granby, J2G 8V6 — 378-0439

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mars 1999

■■■■■ **CINÉMAS** LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614

--A L'AFFICHE--

CINÉMA AMBAINE MARDI et MERCREDI 4.50 -- en soirée --

SAMEDI et DIMANCHE -- en après-midi --

■■■■■

Les **BOYS II**
Sam. et dim. à 1 h et 3 h 30

le DÎNER de CONS
Sam. et dim. à 1 h 15, 3 h 15 et 5 h 15

7 NOMINATIONS -AUX OSCARS-
MEILLEUR FILM
ELIZABETH
VERSION FRANÇAISE
Tous les soirs à 7 h et 9 h 30

PRÉSENTÉ EN VERSION ANGLAISE
CAR IL N'Y AURA PAS DE VERSION FRANÇAISE POUR LE CINÉMA
THE RAGE
CARRIE 2
Tous les soirs à 7 h 15 et 9 h 15

il faut sauver le soldat ryan
(version française de saving private ryan)
Tous les soirs à 8 h

12

12

12

Mourir chez soi sans épuiser la famille

Chantal Vallée

GRANBY

Le défi de l'an 2000 dans les soins à domicile, c'est de permettre aux personnes malades de mourir chez elles comme le souhaitent surtout les jeunes en fin de vie.

C'est aussi donner la chance aux

personnes malades ou handicapées de vivre à la maison le plus longtemps possible, sans que les gens qui veillent sur elles ne s'épuisent.

Marcelle Lajoie, chargée de cours au programme de maintien à domicile de la faculté d'éducation permanente de l'Université de Montréal, situait en ces termes les

nombreux défis que posent le vieillissement de la population, lors du colloque sur l'aide à domicile qui s'ouvrait hier à Granby.

Réagissant au sondage-maison faisant état des trous dans plusieurs services d'aide à domicile partout en Montérégie, elle a parlé des conséquences de ces manques

sur les gens qui veillent sur ces personnes.

«Trop souvent, on intervient quand le milieu n'en peut plus pour éviter la détérioration des liens familiaux», critique-t-elle.

Il faudrait pourtant faire beaucoup plus pour permettre aux gens de vivre à domicile longtemps. Répondre à leurs besoins primaires, les soins d'hygiène par exemple, mais aussi se soucier de leur qualité de vie.

«Les services de transport pour la clientèle (handicapée ou en perte d'autonomie) sont à encourager fortement. Ils contribuent à l'intégration sociale de la personne dans sa communauté. Ils rendent la personne moins isolée, moins dépendante du réseau familial», cite-t-elle en exemple.

Car non seulement les aînés vieillissent, les gens qui veillent sur eux prennent de l'âge. «Les proches peuvent être mis à contribution, mais ils ont droit à une qualité de vie», plaide-t-elle, s'opposant à ce qu'ils doivent être comme de bons scouts: toujours prêts.

Pas toujours accessibles

Les trous dans les services indis-



René Lachapelle, représentant du syndicat des travailleurs du CLSC du Havre (CSN), et Marcelle Lajoie, chargée de cours à l'Université de Montréal, deux des intervenants du colloque «L'aide à domicile en Montérégie: les enjeux de l'an 2000» qui se poursuit aujourd'hui à Granby.

photos Michel Saint-Jean

pensables aux gens malades ou handicapés représentent une brèche dans la gratuité et l'universalité des services. «Si on offre deux bains gratuits par semaine à une personne incontinente, les autres, elle devra se les payer dans le privé», remarque-t-elle.

La professeure a aussi rappelé à l'ordre les CLSC qui confient certains de leurs services aux personnes les plus vulnérables à des agences privées. «Ce n'est pas sans risque et au détriment des personnes vulnérables», dit-elle, soulignant que le personnel des CLSC est mieux formé et mieux encadré pour offrir des services à ces gens très malades ou lourdement handicapés.

La conférence de Mme Lajoie amorçait la réflexion sur l'aide à domicile au coeur d'un colloque qui se poursuit aujourd'hui, à Granby, avec la visite de la ministre de la Santé, responsable de la Montérégie, Pauline Marois.



Les voleurs tombent sur des policiers

Marie-France Létourneau

GRANBY

Manque de pot hier pour deux voleurs qui se sont introduits dans l'édifice commercial sis au 328, rue Principale à Granby: en sortant de l'immeuble, ils sont tombés nez à nez avec des policiers qui effectuaient une ronde de surveillance.

Marc-André Lasnier, 35 ans, de Granby, et Pierre Thomas, 32 ans, de Waterloo, tous deux connus des services policiers, ont été interceptés à l'intersection des rues Bréboeuf et Racine au terme d'une courte poursuite.

Ils ont comparu hier au palais de justice de Granby, où ils ont dû répondre aux chefs d'accusation d'introduction par effraction et vol ainsi que possession d'outils de cambriolage.

Le procureur de la couronne s'est objecté à la remise en liberté des deux comparses. Ils devront demeurer derrière les barreaux jusqu'à lundi, alors qu'ils auront à se présenter à nouveau devant la justice.

Les événements se sont produits peu après minuit trente dans la nuit de mercredi à hier. Lasnier

et Thomas se sont introduits dans l'édifice après avoir forcé une porte latérale.

Ils ont ignoré la boutique La-Flamme. Fourrures au rez de chaussée pour se diriger à l'étage, où se trouvent notamment les bureaux de la Chambre de commerce Granby-Bromont.

À la recherche d'argent, semble-t-il, les deux lascars ont forcé ou défoncé les portes de quatre bureaux. Leur fouille leur aurait permis de mettre la main sur une poignée de dollars, sans plus.

«Les dommages causés aux por-

tes sont plus élevés que ce qu'ils ont réussi à trouver», a souligné hier Daniel Dion, porte-parole de la Sûreté municipale de Granby.

Imaginez la surprise des deux voleurs en quittant l'immeuble: une autopatrouille occupée à sa ronde de surveillance routinière se trouvait justement à deux pas de là!

Marc-André Lasnier et Pierre Thomas ont bien tenté de fuir à pied, mais les policiers ont réussi à leur mettre la main au collet rapidement. Ils n'ont opposé aucune résistance au moment de leur arrestation.



MICHEL DUVAL d.d.
denturologiste

**POUR UN
SOURIRE
NATUREL!**



- ✓ Fabrication et réparation de prothèse dentaire
- ✓ Gamme complète: de la prothèse standard à la prothèse sur implants
- ✓ Réparation le même jour

Examen et consultation GRATUITS

À votre service depuis 18 ans

44 ST-CHARLES SUD, GRANBY 777-3375



Érablière Le Montagnard



Sur réservations:
**379-9713
469-3775**

**REPAS DE
CABANE À SUCRE**

**Fin de semaine seulement
Capacité de 80 personnes**

Située au coeur de la montagne de Saint-Paul-d'Abbotsford à 2 km dans la nature depuis le rang de la montagne

Apportez vos consommations

VENDRE - ACHETER - LOUER - TROUVER

PERDU ?

LA SOLUTION :

LES PETITES ANNONCES de

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

375-8888

Plus de 93 rubriques différentes.
Il y en a sûrement une pour vous!

**IG Groupe
Investors**

LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCE I.G.



**APPELEZ
JEAN-FRANÇOIS
GOSSELIN**

Représentant en épargne collective
(Fonds communs de placement)
Courtier en assurance de personnes

**PLACEMENTS
ASSURANCES
378-1070**

Société du groupe d'entreprise de
la Corporation financière Power

Sylvain Blanchard invité à partager ses connaissances en France



Du 10 au 23 mai, Sylvain Blanchard offrira à une vingtaine d'ambulanciers certains volets de la formation de Premiers répondants, ces derniers étant des bénévoles qui peuvent se rendre sur les lieux d'une urgence avant l'arrivée d'une ambulance.
photo Michel St-Jean

Il répond à l'invitation des ambulanciers de Nantes

Marie-France Létourneau

GRANBY

L'expertise d'un moniteur de réanimation cardio-respiratoire (RCR) de Granby, Sylvain Blanchard, s'étend maintenant outre-mer: il s'envolera en mai vers la France pour offrir une formation aux ambulanciers de Nantes, une ville située au sud-ouest de Paris.

«C'est une exportation de services à laquelle je n'avais jamais pensé», a-t-il expliqué hier, tout sourire.

Du 10 au 23 mai, Sylvain Blanchard offrira à une vingtaine d'ambulanciers certains volets de la formation de Premiers répondants, ces derniers étant des bénévoles qui peuvent se rendre sur les lieux d'une urgence avant l'arrivée d'une ambulance.

Au Québec, ce programme est encadré par le ministère de la Santé et des services sociaux.

«C'est un contrat, oui, mais je vois ça comme un contrat d'échange culturel», dit le formateur.

«Ils veulent avoir d'autres expertises, connaître d'autres approches, d'autres techniques. Et je vais sûrement passer la première journée à me familiariser à leur système de santé», explique celui qui, en plus d'être ambulancier, a sa propre entreprise de formation médicale spécialisée, Réanimation Sauve-Vie.

Comment le nom de Sylvain Blanchard s'est-il imposé aux Français? Tout simplement à cause de la revue québécoise, Urgences, à laquelle le moniteur collabore régulièrement. Après avoir pris connaissance d'un exemplaire, les ambulanciers sont entrés en contact avec la direction de la revue pour obtenir les coordonnées de Sylvain Blanchard qui s'est dit étonné de l'offre, mais enthousiaste.

«Qui sait, je vais peut-être pouvoir développer un marché européen. Le train passe. Si j'embarque pas dedans, personne ne va le faire à ma place...», conclut-il en riant.

Derma D Forme
Centre
Véronique Côté

ESTHÉTIQUE
• Visage
• Mains - Pieds
• Épilatoire
• Electrolyse

SOINS CORPORELS
• Env. algues
• Bain thérapeutique
• Pressothérapie
• Mains (paraffine)

MASSOTHÉRAPIE
• Drainage lymphatique
• Massage suédois
• Massage énergétique
• Réflexologie

14 Gill, suite 210, Granby, 360-0515
L161157

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE 12 AU 18 MARS '99

8MM (V.F.) (18+) NICOLAS CAGE
SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
VEN. & LUN. AU JEU: 7:05 - 9:35

LE CORRUPTEUR (13+) MARK WAHLBERG
SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
VEN. & LUN. AU JEU: 7:00 - 9:30

UN PARI CRUEL (13+) RYAN PHILLIPPE
SAM. & DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
VEN. & LUN. AU JEU: 7:15 - 9:15

BABAR, LE ROI DES ÉLÉPHANTS (G)
SAM. & DIM.: 1:15

L'AUTRE SOEUR (G) JULIETTE LEWIS
SAM. & DIM.: 12:45 - 3:45 - 7:00 - 9:35
VEN. & LUN. AU JEU: 7:00 - 9:35

ANALYSE-MOI ÇA! (G) ROBERT DE NIRO
SAM. & DIM.: 3:45 - 7:00 - 9:35
VEN. & LUN. AU JEU: 7:00 - 9:35

CHOW YUN-FAT
MARK WAHLBERG
LE CORRUPTEUR
v. f. de - The Corruptor -

SARAH MICHELLE GELLAR
RYAN PHILLIPPE
UN PARI CRUEL
v. f. de CRUEL INTENTIONS

Robert De Niro
Billy Crystal
analyse moi ça!
v. f. de ANALYZE THIS

NICOLAS CAGE
Vous ne pouvez envisager jusqu'au la verde vous mènera.
8MM HUIT MILLIMÈTRES
version française de EIGHT MILLIMETER
matinées SAM. & DIM. (avant 18h) 4,50 \$
sauf jours fériés

la niche de toile

ACE

Un auvent rétractable motorisé conçu pour créer une véritable pièce à ciel ouvert, avec un store Kiria vertical à l'extrémité de l'auvent, pouvant être réglé indépendamment du premier dans toutes les positions d'une hauteur de 72 pouces.

Luc Bourgeois

Terrasses Exotiques 34, rue St-Jude Sud, Granby 378.5212

CLUB Aramis
Granby Inc. Conseil 14

INITIATION ARAMIS

Le dimanche 14 mars

Équipe
CLAUDE SÉGUIN
de Boisbriand

Déjeuner à 6 h

Domaine Aramis
450, ch. Grande-Ligne, Granby

Responsable:
Daniel Bibeau, 776-3296

On vous attend!

Groupe Investors
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCE I.G.



DAWSON HUOT, Pl. Fin.

Planificateur financier
Représentant en épargne collective
Stagiaire en assurance de personnes

PLACEMENTS ASSURANCES
378-7570

Société du groupe d'entreprise de la Corporation financière Power

CENTRE OPTO DE GRANBY

Gagnante du concours «Gagnez vos lunettes» du Centre Opto de Granby

Publi-reportage



C'est Maxime Rousseau, 10 ans, qui est l'heureuse gagnante de la promotion de février «Gagnez vos lunettes» du Centre Opto de Granby. Nous reconnaissons ici, dans l'ordre, la mère de Maxime, Mme Linda Morin, la gagnante (toutes deux de Waterloo) ainsi que Mme Michelle Morin, optométriste, qui remet le chèque de 402 \$, représentant la valeur de son achat, à la mère de Maxime.

Félicitations à la gagnante!

BOUTIQUE OPTO LUNETTERIE

76, rue Court, Granby 372-1031

L164074

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mars 1999

7



Un vidéoclip de Céline Dion tourné en partie à Adamsville

Mais la star n'y était pas

Richard Plante

ADAMSVILLE

La maison de production française La Bonne Pioche réalise présentement un vidéoclip pour notre belle Céline nationale et c'est à Adamsville qu'ont été tournés hier les plans extérieurs.

Mais on ne verra pas que les paysages et les décors du petit village. Une dizaine d'élèves de quatrième année de l'école Saint-Vincent-Ferrier ont aussi été choisis pour figurer dans le vidéo, ce qui leur vaudra un cachet de l'Union des artistes mais surtout le bonheur de participer à une expérience extraordinaire.

Les enfants auraient bien aimé côtoyer leur idole mais hélas, mille fois hélas, Céline Dion n'était pas à Adamsville.

Le vidéoclip accompagnera *On ne change pas*, une chanson de Jean-Jacques Goldman qu'on retrouve sur le dernier album en français de la diva du pop intitulé *S'il suffisait d'aimer*.

«C'est une chanson qui parle de l'enfance, d'une petite fille de huit ans. C'est un peu l'histoire de Céline sans que ce soit entièrement autobiographique», explique Anne-Renée Duhaime, directrice de production pour SOMA, une maison de production de Montréal qui travaille pour le compte de La Bonne Pioche dans ce projet.

L'équipe de tournage, composée de 17 personnes, est arrivée à

Adamsville en milieu de matinée. Les premières scènes avec les enfants ont été filmées dans la cour de l'école.

Par la suite, l'équipe devait prendre différents plans à l'extérieur, notamment ceux de l'église, du pont couvert du chemin Choynière et d'un élevage de chevaux.

C'est d'ailleurs grâce à cette ferme, propriété de Karine Choquette, si SOMA a choisi Adamsville.

«C'est ma belle-soeur et comme nous avons besoin de scènes avec des chevaux nous avons décidé de tourner là, explique Anne-Renée Duhaime. Nous avons fait du repérage dans la région et cela convenait tout à fait aux producteurs français. Adamsville est un beau village, les paysages sont magnifiques. Nous ne sommes même pas allés à Charlemagne, le village natal de Céline.»

Mercredi, SOMA a tourné des scènes intérieures à Montréal et d'autres le seront aujourd'hui avec d'anciens compagnons et compagnes d'école de Céline, lesquels ont été retracés grâce à une photo de classe de quatrième année de la chanteuse.

Toutes ces images seront ensuite envoyées en France où le montage sera fait. Le vidéoclip de *On ne change pas* doit sortir au Québec au cours du mois d'avril. Regardez bien, vous y verrez des paysages et des visages connus.



LA FAMILLE SETLAKWE FRAPPE ENCORE!

GRANDE VENTE

Tous les électroménagers

Inglis KitchenAid ROPER

sont en solde

4 appareils
à partir de **1 699 \$**

On vous donne un
certificat-cadeau de
à l'achat de
4 appareils ménagers



*Meilleurs prix
garantis*

et le service GARANTI
par la famille!

Spéciaux valides jusqu'au 20 mars 99

SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049



Certificat-cadeau
de 200 \$

remis à l'achat d'un
ensemble matelas et sommier



SIMMONS
Beautyrest
Le matelas «ne pas déranger»



La famille
Setlakwe

*une
force!*

Gabriel Setlakwe
membre de la famille Setlakwe

Bientôt l'ouverture de
L'ESPACE CONFORT SIMMONS
concept unique au Canada!

AVANTAGE
1-888 338-8511

• Courrier électronique : gabriel@endirect.qc.ca

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mars 1999

L161130

12

12

12

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865

Claude Daigneault
Collaboration spéciale



La solution à l'énigme d'hier est le silence, puisqu'il disparaît dès qu'on en parle. Quant à la photo à identifier, il s'agissait de Sugar Ray Leonard.

Le gala Génération À Venir fut la soirée de **Nathalie Guertin** qui a remporté le trophée dans la catégorie «détail». Mais qui était donc le nouveau prétendant à son bras? D'un autre prétendant qui aimerait bien être à sa place.

Les lendemains du tournoi de badminton des Loisirs de Granby disputé dimanche ont été, semble-t-il, assez pénibles pour certaines personnes. Ainsi **Richard Gagnon**, **Lucie Girardin**, **Diane Piette** et **Monique Larouche** avaient au moins deux points en commun: un corps très endolori et la satisfaction de ne pas avoir participé aux éliminatoires!!!

Prompt rétablissement à Hu-



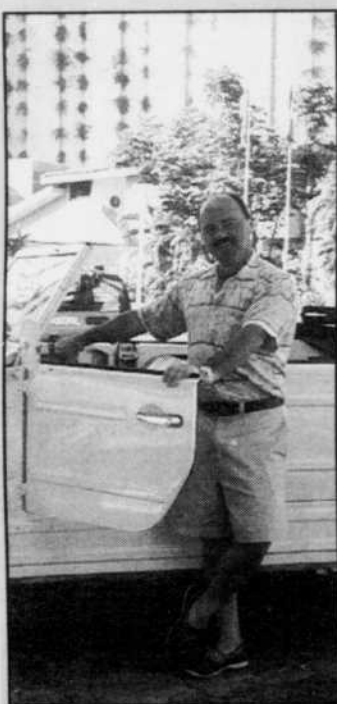
Des musiciens chevronnés

Les activités aux résidences Le Dauphin sont souvent agrémentées par la musique de musiciens chevronnés. Comme le montre notre photo, **Normand Beaudoin**, accordéoniste et directeur musical, **Maurice Lauzon**, violoniste et **Jacqueline Brodeur**, guitariste. Cette dernière chante également et est une conteuse d'histoires qui sait dérider son auditoire. N'apparaît pas sur la photo, **Germain Fontaine**, un joueur de violon, et dont l'imitation de **Séraphin** est fort appréciée.

guette Ouellette, conseillère et présidente du Comité féminin du Club de golf de Waterloo, à la suite d'une opération subie le mardi 9 mars.

Un peu déprimée, **Louise Sylvestre**, du Zoo de Granby, a passé tout récemment le cap de ses 40 ans. Ses collègues se sont dévoués pour lui remonter le moral en lui offrant repas, danseurs exotiques et bowling, une activité de son âge! Mais **Louise** a surtout été ravie par les fleurs d'un admirateur anonyme! Courage **Louise**, la vie commence à 40 ans.

Colombe Parent est allée au Casino de Montréal pour la première fois en février dernier. Certains membres de sa famille auraient intérêt à s'informer si elle a aimé ça,



La belle vie

Est-ce que **Richard Robichaud** est devenu concessionnaire de voitures au Mexique? L'homme qui célèbre son anniversaire de naissance aujourd'hui 12 mars, rêve peut-être de prendre sa retraite bientôt. Joyeux anniversaire!

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion **Al-Anon (non-fumeurs)** se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la **paroisse St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Soirée organisée par le **Café d'accueil chrétien**, pour les 15-25 ans, tous les vendredis à 19h30, au 18 St-Antoine, nord, Granby.

Réunion des **Gamblers anonymes (non-fumeurs)**, tous les vendredis à 20h, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby.

Pratique de danse en ligne organisée par le **Club d'âge d'or St-Alphonse**, tous les vendredis à 13h30, à la Salle municipale.

Rencontres folkloriques organisées par l'**AQLF Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 172 Court, Granby.

Souper cabane à sucre organisé par l'**AQLF Richelieu-Yamaska**, à 18h, à l'érablière La Grillade.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h, partie de cartes à 19h30, au local.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or de Ste-Cécile-de-Milton**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Assemblée des **Dames auxiliaires de la Légion royale canadienne**, à 19h30, au 172 Court, Granby.

Rencontres folkloriques organisées par **Les amis du folklore de Ste-Brigide et région**, à 19h30, au Centre municipal, Ste-Brigide.

et surtout combien elle a gagné...

Depuis la période des Fêtes, plusieurs vétérans de la **L.H.D.G.** déclarent forfait. Est-ce le vieillissement ou bien l'adage selon lequel on sépare les adultes des enfants après la période des fêtes?

Coïncidence ou malédiction? Depuis que le tapis rose de **Richard Roy** dit «ski-doo» a mystérieusement disparu, le **Club Acier Ménard** a subi six défaites consécutives.

La recrue **François Croteau** s'est rendu compte que certaines après-parties sont difficiles dans la **L.H.D.G.**, surtout le lendemain de la veille lorsqu'on doit chercher son équipement de hockey... et son dentier!

Depuis plus de deux mois, les cigares **Vaccaro** ont trouvé leur place sur Internet. Il était impensable que **Michel Iannantuono**, le célèbre importateur granbyen, résiste plus longtemps à la tentation. www.Clubtrs.ca/Vaccaro.

Eugène Brodeur, qui porte la casquette depuis belle lurette, refuse toujours de la porter, palette à l'arrière. Pourtant, il serait tellement plus «in» s'il se décidait.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à **Carole Viens**, de Bromont (Adamsville); **Amélie Lavigne**, de Granby; **Robert Lavigne**, de Granby; **Jean-Marc Chamberland**, de Granby; **Blanche Guilotte**, de Granby; **Me Josée Provost**, de Granby; **Rodrigue Côté**, de Bedford; **Gisèle Griggs**, de Granby; **Michel Millette**, de Granby; **France Robert**, de Waterloo; **Véronique Delorme**, de Roxton Pond; **Fernand Hamel**, de St-Paul; **Louis-Philippe Laplante**, de Granby; **Hélène Boulay**, du Canton de Granby; **Colette Dion Desnoyers**, de St-Césaire; **Anita Goyette Grenier**, de Cowansville; **Gérald Bousquet**, de St-Pie; **Karine Nichols**, de Longueuil; **Mylaine Patenaude**, de Brigham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9h et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

L163737

Les finissants en tourisme présentent des projets réalisables

Richard Plante

GRANBY

Une compétition de vélo sur l'Estriade, une salle multifonctionnelle à Bromont, une journée d'activités à l'aéroport des Cantons-de-l'Est, ce sont là quelques-uns des projets élaborés par les finissants du département de tourisme du cégep de Granby, projets pourraient bien se réaliser un jour.

Plus tôt cette semaine, les intervenants touristiques et les politiciens de la région ont été invités à prendre connaissance de ces projets lors d'une rencontre avec les étudiants.

«Les finissants appliquent de façon concrète ce qu'ils ont appris durant leurs études. Ils doivent planifier toutes les phases du projet, le marketing, le côté financier. Maintenant, ils doivent vendre leurs idées», explique Chantal Sylvestre, professeur au département de tourisme et coordonnatrice des projets de fin d'études.

Et s'ils réussissent, leurs projets ont des chances d'être concrétisés. L'un de ceux-là est même prévu pour l'été prochain.

Un groupe d'étudiants, en collaboration avec le directeur général de l'aéroport des Cantons-de-l'Est, Gilles Beauchemin, a préparé une journée d'activités à l'intention du grand public, qui devrait avoir lieu le 24 juillet prochain.

L'objectif est de faire découvrir aux visiteurs différentes facettes de l'aviation. Au programme: des tours d'avion, de planeur et d'hélicoptère, une exposition d'avions,



Chantal Sylvestre, professeur au département de tourisme de Granby et coordonnatrice des projets de fins d'études (à gauche dans la deuxième rangée) en compagnie de quelques finissants. photo Michel St-Jean

des kiosques d'information, des spectacles et des activités pour les enfants.

L'aéroport des Cantons-de-l'Est qui cherche à mettre ses installations en valeur trouvera peut-être là une bonne façon d'y arriver.

À Granby, un autre groupe a voulu promouvoir le vélo en organisant un critérium sur l'Estriade, une activité se déroulait tous les jeudis pendant 10 semaines à partir de l'an 2000.

Le critérium comprend deux catégories, l'une pour les membres de la Fédération québécoise des

sports cyclistes, l'autre pour les entreprises de Granby qui auraient à former des équipes.

Encore là, une vaste programmation d'activités complète l'événement de façon à faire du site un lieu de rencontre et de divertisse-

ment pour la population de Granby et des environs.

«L'essor de l'industrie touristique passe par le développement d'activités de ce genre et notre but est que les projets de nos étudiants se réalisent», indique Chantal Sylvestre.



PRIX VEDETTE DE LA SEMAINE

Matelas Springfield de

- 540 ressorts
- Haut profil
- Supports latéraux
- 4 poignées
- Garantie 10 ans

Quantité limitée



= CONFORT • QUALITÉ
DOUBLE 429 \$
QUEEN 499 \$
299 \$ 349 \$



Venez voir nos
nouvelles
collections SERTA
et SPRING AIR

261, rue Principale

Boisclair

Granby 375-5073

L162143

loto-québec



Tirage du
99-03-10

GAGNANTS

LOTS	GAGNANTS	6/6	5/6+	5/6	4/6	3/6
5 000 000,00 \$	1	6/6	6	335	19 730	362 024
104 729,70 \$	6					
1 500,60 \$						
48,80 \$						
10,00 \$						

Ventes totales: 17 354 285,00 \$
Prochain gros lot (appr.): 2 200 000,00 \$



Tirage du
99-03-10

GAGNANTS

LOTS	GAGNANTS	6/6	5/6+	5/6	4/6	3/6
1 000 000,00 \$	0	6/6	0	18	913	18 541
50 000,00 \$	0					
500,00 \$						
50,00 \$						
5,00 \$						

Ventes totales: 527 627,00 \$



Tirage du
99-03-11
6 9 13 15 17
18 19 23 26 27
32 34 36 45 51
52 54 62 63 70



Tirage du
99-03-11
3 4

780 1846



Tirage du
99-03-10
NUMÉRO: 017842



Tirage du
99-03-11
NUMÉRO 594115

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



98 NEON, 4 p., blanche,
clim., radiocassette
AM/FM, gar. Chrysler

98 NEON, améthyste, 4 p.,
clim., radiocassette
AM/FM, aut., gar.
Chrysler

97 STRATUS, blanche,
clim., aut., radiocasset-
te AM/FM, 2,4 L, gar.
Chrysler

97 NEON, 4 p., améthyste,
clim., aut., radiocasset-
te AM/FM, 19 000 km,
gar. Chrysler

97 SATURN, 4 p., verte,
man., radiocassette
AM/FM, 21 500 km

96 DÉCAPOTABLE,
Chrysler Sebring, blan-
che, radiocassette AM/
FM, aut.

96 TOYOTA CAMRY DX
Plus, noire, 4 p., radio-
cassette AM/FM, clim.,
rég. vit., aut., gar. Toyo-
ta 3 ans

96 CARAVAN, iris, 4 p.,
radiocassette AM/FM,
vitre + verr. élect., rég.
vit., dém. à dist., antidé-
marreur, gar. Chrysler

95 STRATUS, perle, aut.,
2,4 L, radiocassette
AM/FM, clim.,
37 000 km

95 SUNFIRE, 2 p., aut.,
volant ajust., radiocas-
sette AM/FM,
29 000 km

95 SPIRIT, épave, dém. à
dist., antidémarreur,
clim., V6, volant ajust.,
rég. vit., radiocassette
AM/FM, 6 passagers,
46 800 km

95 STRATUS ES, vert fou-
gère, radiocassette
AM/FM, vitres + verr.
élect., miroirs chauf-
fants + élect., roues
«mags»

95 NEON, 4 p., rouge
flamboyant, aut., servo-
freins, servodirection,
radiocassette AM/FM

94 COLT, 2 p., turquoise,
man., servofreins

93 NISSAN SENTRA, noi-
re, 4 p., radio AM/FM,
aut., toit ouvrant

93 MAZDA CRONOS 626,
bourgogne, V6, aut., vi-
tres + verr. élect., vo-
lant ajust., rég. vit.

92 BUICK SKYLARK, 4 p.,
blanche, V6, aut., clim.,
vitres + verr. élect., ra-
diocassette AM/FM

MAHEU

997 Principale, Granby
378-0178 / 378-7474

GRANBY

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mars 1999

11

Jeunes contrevenants: Ottawa durcira les peines

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

La ministre de la Justice Anne McLellan a déposé hier un projet de loi qui durcira les peines à l'endroit des jeunes contrevenants récidivistes violents mais encouragera en même temps les provinces à opter pour la réinsertion sociale au lieu de l'incarcération.

Cette stratégie à double volet vise, selon Mme McLellan, à proté-

ger la société et à responsabiliser les jeunes criminels tout en mettant l'accent sur la prévention, la déjudiciarisation et la réinsertion sociale.

Après de longs piétinements, la Loi sur le système de justice criminel pour les adolescents vient remplacer la Loi sur les jeunes contrevenants jugée trop laxiste à l'endroit des jeunes criminels par les réformistes et quelques provinces de l'ouest.

Mesures incitatives

Bien que l'ancienne loi actuelle prévoie des mesures de réadapta-

tion à l'intention des jeunes contrevenants, le nouveau projet de loi aura plus de contraintes et prévoit des mesures incitatives à l'endroit des provinces pour qu'elles copient ces dispositions et imposent des lignes directrices aux juges.

«Ce que nous voulons faire, c'est d'encourager l'usage de mesures alternatives à l'endroit des contrevenants non violents», a expliqué la ministre McLellan au cours d'une conférence de presse. Un fonds de 206 millions \$ a été mis à la disposition des provinces.



La ministre Pauline Marois répond aux questions de l'opposition.
photo Presse canadienne

Plus d'argent mais plus de contrôle dans les hôpitaux

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Le gouvernement consacre 700 millions \$ pour combler les déficits des hôpitaux mais ces établissements seront désormais sous haute surveillance, a annoncé hier la ministre de la Santé Pauline Marois.

De plus, 160 millions \$ sont directement injectés pour combler les nouveaux besoins du réseau: soins à domicile pour personnes âgées, améliorations dans les urgences, raccourcissement de l'attente pour certaines opérations.

Dans son plan de 1,7 milliard \$ pour améliorer les services de santé annoncé hier, la ministre Marois a indiqué que les établissements du réseau devront désormais signer avec les régions régionales et le ministère des «ententes de gestion» par lesquelles elles devront s'engager à améliorer la qualité de leurs services et à ne plus s'endetter.

Les hôpitaux pourront toucher dès cette année 70 pour cent des montants pour les remboursements de leur dette. Ils ne toucheront le reste que sur présentation et approbation d'un budget redevenu équilibré dans les deux ou trois ans qui suivent.

Équilibre budgétaire

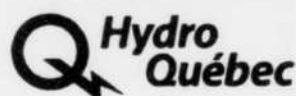
«Il est clair que le réseau de la santé doit réussir à atteindre et à maintenir l'équilibre budgétaire. Il s'agit d'un impératif aussi vital que celui d'améliorer l'accessibilité et la qualité des services à la population», a dit la ministre.

Pour empêcher les établissements à retomber dans l'ornière des déficits, Mme Marois a annoncé qu'une somme additionnelle de 100 millions \$ leur aidera à compenser certains coûts liés à la formation ou au recyclage du personnel.

D'autre part, il y aura des récompenses pour les établissements financièrement performants.

les FOLIES d'hiver de Granby

REMERCIENT SES PARTENAIRES



ABITIBI CONSOLIDATED
AIRTOUR VOYAGE
AIRWALK
ALIMENTS M&M
ANIMALERIE GRANBY
ANIMALERIE SAFARI
ARCHAMBAULT LUC CONSTRUCTION
A.L. VAN HOUTTE
ALARME TOP SÉCURITÉ
AUDIOTEC
AUTODROME GRANBY
BARIBEC
BANQUE DE MONTRÉAL
BANQUE ROYALE
BANQUE TORONTO DOMINION
BASE DE PLEIN AIR DAVIGNON
BELL CANADA
BISCUITS VORTMANS
BOMBARDIER INDUSTRIELLE
BOUTIQUE MODE COTON
BUFFET PERSONNALISÉ C. PERRAS
C.L.D. DES CANTONS DE L'EST
CAFÉ CAMPUS
CAGE AUX SPORTS
CAISSES E.B.E.
CANADIAN TIRE
CARESSE AUTO
CEGEP DE GRANBY HAUTE-YAMASKA
CHARLAND CHEVROLET
OLDSMOBILE LTÉE
CHAUSSURES LANGLOIS
CINÉMAS LES GALERIES DE GRANBY
CLINIQUE DU PNEU
CONSTRUCTION DJL INC.
CROIX ROUGE
CYCLES ST-ONGE
DA TERESA II
DÉV. RESS. HUM. CANADA
DÉBOSSSELAGE EXTRA INC.
DUBÉ ET LOISELLE INC.
DUNKIN DONUTS
ÉLÉGANCE ACURA
EMPLOI QUÉBEC
ENTREPRISES ÉLEC. YVON ROBERT
EXCAVATION ROGER DION & FILS
EXCEL MOTO SPORT
EXTINCTEURS G.F.E. ENR.
ENTREPRISES G. DANIEL INC.
FOURRURES DEVIS HIVON
F. MÉNARD INC.
GARAGE MUNICIPAL
GAZ MÉTROPOLITAIN

GAZ PROPANE RAINVILLE
G.E. CANADA
GRANBY ÉLECTRONIQUE
GRAND BAZARD
GROUPE CAMERON
HÔTEL LE GRANBYEN
I.B.M. CANADA
IMPRIMERIE QUÉBÉCOR BROMONT
IMPRIMERIE SHEFFORD
INDE QUÉBEC RESTAURANT
INSTALLATIONS ÉLEC. DANIEL ROBERT
INDUSTRIES FM INC.
JARDIN DU MONT ENR.
JEMDYE
JEUX DE BOIS DU QUÉBEC
JOUBEC
LAITERIE CHAGNON
L'AGORA DE LA DANSE
LAGRAN CANADA
LA BELLE PROVINCE
LA BOÎTE À BONBONS
LA BONNE MANGAÏLE ENR.
LA CHEVAUCHÉE
LE GOURMET
LE CAMPEUR MODERNE
L'EGGS'OTTICK
LE PUB DU VILLAGE
LE PUB MAC INTOSH
LE RÉTRO
LES BRASSERIES MOLSON
LE ST-AMBROISE RESTAURANT PUB
LES GALERIES DE GRANBY
LES PRODUCTIONS OCTANT INC.
LES RÔTISSERIES DUHAMEL DE GRANBY
LES TRAITEURS J.D.
LETTREGE G&M ENR.
LOCA JEU PLUS
LOTO QUÉBEC
LOU-TEC FARHAM
LOU-TEC GRANBY
LOUIS NORMANDIN AVOCAT
MACHINAGE SYLVAIN
MADAME HORTENSE
MAHEU PLOMBERIE
MATÉRIEL AUX PUCES
MAXIMAT CLAUDE DUBOIS
ME ROBERT BRISEBOIS
ME JACQUES GUERTIN
MÉTRO BRETON
MIKES RESTAURANTS
MEUBLES GÉMO
MG'S DELICATESSEN

MICRO ÂGE
MONSIEUR MUFFLER
MOTO CENTRE ST-HYACINTHE
MOTO EXCEL
MOTO PRO
MOMO SPORTS
NETTOYEUR SHEFFORD
NETTOYEUR ST-JACQUES
NICKELS
NOVACOLOR
OPTIPRIX
OLYMEL FLAMINGO
PATENAUE & FRÈRES INC.
PIZZA HUT
PLOMBERIE RICHARD TÊTREAU
POINTE ST-JACQUES
POISSONNERIE COWIE
POLYFORM ISOLATION
POMPEX INC.
PRODUCTIONS RANGER
PRODUCTIONS REFLEX
QUARTZ NATURE
QUINCAILLERIE NOUVELLE-FRANCE
REMORQUAGE RAYMOND OUELLETTE
RESTAURANT LE PLUS
RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC
RESTAURANT VALENTINE ENR.
RESTAURANTS MACDONALD
RESTO-CAFÉ CENTRE VILLE
RESTO PLUS
RÔTISSERIE CHEZ FRED ASTER
RÔTISSERIE ST-HUBERT
SALON DU BILLARD
SAMSON BELAIR DELOITTE & TOUCHE
SCOVILL CANADA INC.
SEARS CANADA
SINTRA
SPORTS EXPERTS
S. SETLAKWE MEUBLES
STRAUSS
SUCRE D'ORGE
TISSUS MODE DE L'ORME
TRADELCO
TRAITEUR DE L'ESTRIE
TREBOR ALLAN
TRI-STAR TEXTILE LTD.
ULTIMATE SKATE SNOW
UNITÉ DE SAUVETAGE
VELAN
VIENS ÉQUIPEMENT
VIGNOBLE DE L'ORPAILLEUR
VIGNOBLE LES ARPENTS DE NEIGE



L164152

Film porno: des événements «grossis» selon l'armée

Rollande Parent

MONTRÉAL
Presse canadienne

Le commandant du Québec de la force terrestre de l'armée canadienne, Robin Gagnon, considère que les événements survenus le 12 septembre 1998 lors d'une soirée des Fusiliers de Sherbrooke au cours de laquelle des films pornographiques ont été projetés sur un drapeau canadien ont été grossis.

«Ces événements-là sont un peu grossis à la loupe et sortis un petit peu hors contexte pour toutes sortes de raisons», a commenté M. Gagnon, hier, au cours de la conférence de presse convoquée pour annoncer les sanctions prises à l'égard de 11 officiers mêlés à l'événement.

«Il faut se rappeler que ces incidents se sont déroulés en séquences, avec des espaces temps assez importants. Aucun incident pris isolément n'a choqué au cours du dîner», a-t-il poursuivi.

«C'est quand vous faites la somme de tout ça que vous vous rendez compte que trop c'est trop», a-t-il dit.

Courtes projections

M. Gagnon estime que les gens



Le commandant du Québec de la force terrestre de l'armée canadienne, Robin Gagnon.

archives La Voix de l'Est
qui assistaient à cette soirée ont été davantage surpris que choqués.

«L'enquête (dont les résultats ne sont pas publics) révèle que les images (porno) étaient difficilement distinguables sur le drapeau derrière la table d'honneur.

«Il y a eu des projections de cinq à dix secondes de séquences filmées inappropriées, deux à trois fois dans la soirée qui a duré de 20h à 24h.»

EN BREF

Bouchard en Catalogne

QUÉBEC (PC) - Le premier ministre Lucien Bouchard quitte le Québec pour un périple d'une dizaine de jours en Catalogne (Espagne) et à Paris. Dans la première partie de son voyage, le chef du gouvernement québécois présidera, durant trois jours à Barcelone, «une mis-

sion économique» et politique, où l'objectif principal est évidemment d'aller vendre ce que le Québec sait faire de mieux. Le volet économique est primordial, mais l'aspect politique n'est pas à dédaigner puisque M. Bouchard aura l'occasion de discuter directement avec le président du gouvernement autonome de la Catalogne, M. Jordi Pujol Soley, qui représente lui aussi une minorité linguistique en Espagne.

LIQUIDATION DE MEUBLES 1998



CHAISE BERÇANTE
rég. 89 \$
Spécial 39 \$



BANC OSCILLANT
(vert et blanc) Spécial 179 \$



ENSEMBLE DE PATIO
rég. 350 \$
Spécial 199 \$



SPAS À PARTIR DE 4986\$ PAR MOIS



PISCINE IMPACT 3843\$ PAR MOIS



Venez nous voir et demandez notre nouveau catalogue!

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin!



PISCINE CONCORDE PRIX LIQUIDATION

AUCUN DÉPÔT ET AUCUN PAIEMENT AVANT MAI 2000*

Heures d'ouverture :
Du lundi au mercredi : de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 11 h à 17 h

960 Principale
Granby
777-6611

* Voir détails en magasin L161132

CLUB PISCINE

LA CAGE AUX SPORTS



LES DIMANCHES

c'est
GRATUIT*
pour les
ENFANTS!

* Enfants de 12 ans et moins. Repas figurant au menu pour enfant seulement. Un enfant par adulte. L'adulte doit consommer un repas principal.

750, rue Principale, Granby 777-1106

5\$

DE RABAIS À

LA CAGE AUX SPORTS RESTAURANT DE GRANBY

LES VENDREDIS ET SAMEDIS

LA CAGE AUX SPORTS RESTAURANT

VOUS OFFRE
5\$ DE RABAIS
sur votre addition à
La Cage aux Sports
de Granby.

Non monnayable. Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion. Achat minimum de 20 \$. Un coupon par personne/visite. Valable uniquement à Granby, les vendredis et les samedis.
Expiration: 3 avril 1999

L170075

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mars 1999

13

Pas cher, faire des affaires à Sherbrooke

Le Canada très concurrentiel, selon une étude

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Une étude réalisée pour le compte du gouvernement fédéral révèle que Sherbrooke est l'endroit où il coûte le moins cher pour faire des affaires parmi 64 villes sélectionnées au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde.

Cette étude, effectuée par la firme KPMG, indique également que le Canada, dans son ensemble, offre le plus d'avantages concurrentiels aux entreprises.

Il faut toutefois mettre un gros bémol à l'étude, qui a été lancée hier en grande pompe par le ministre fédéral du Commerce international, Sergio Marchi. Si le dollar canadien reprenait de la vigueur

par rapport à la devise américaine, le Canada perdrait ses avantages concurrentiels.

«L'avantage concurrentiel du Canada sur les États-Unis, écrit-on dans l'étude, tient aussi longtemps que la valeur du dollar canadien reste inférieure à 0,79 \$ US.»

Dollar canadien

Interrogé à ce sujet, le ministre Marchi soutient qu'il faut regarder «au-delà» du dollar canadien. «La monnaie est manifestement un avantage concurrentiel, mais ce n'est qu'une partie du portrait», a-t-il expliqué.

Dans la balance en faveur du Canada, il faut mettre aussi, à son avis, la stabilité du pays, son développement technologique et la qualité de vie qu'on y trouve.

Quoi qu'il en soit, Sherbrooke fait belle figure dans le tableau des 25 villes canadiennes étudiées par KPMG en arrivant au premier rang.

Québec baissera plus les impôts si l'économie va mieux

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Le ministre des Finances Bernard Landry a promis de procéder à une réduction d'impôts plus importante en l'an 2000 si l'économie québécoise devait croître davantage que prévu.

M. Landry a fait cette promesse hier, dans un discours prononcé devant la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Dans son budget, cette semaine, le ministre des Finances a annoncé une réduction d'impôt de 400 millions \$ à partir du premier juillet de l'an 2000. Il s'agit de la première tranche d'une réduction de 1,3 milliard \$ prévue pour l'ensemble du mandat du gouvernement péquiste.

Hypothèses conservatrices

M. Landry a déclaré hier qu'il avait basé son plan budgétaire sur des hypothèses conservatrices, soit sur une hausse du produit in-



Le ministre des Finances, Bernard Landry. photo Presse canadienne

térieur brut de 2,1 pour cent au Québec en 1999.

Il a cependant fait remarquer que la Banque Nationale avait prévu une croissance économique de 2,9 pour cent, et la CIBC, de 3,1 pour cent.

«Si l'un ou l'autre de ces deux

banquiers devaient avoir raison contre moi, j'en serais ravi, et la population serait ravie aussi, parce que nous ferions un effort supplémentaire pour la baisse des impôts des personnes physiques», a-t-il déclaré.

Le président de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, M. David McAusland, a félicité M. Landry pour avoir déposé le premier budget équilibré au Québec depuis de longues années et avoir atteint son objectif de déficit zéro.

«Nous sommes persuadés que cette hypothèse presque usuaire constituait un frein pour l'ensemble de nos activités et un danger pour notre société», a-t-il indiqué dans son discours de présentation.

Il s'est réjoui notamment au sujet de l'élimination des déficits qui s'accumulaient dans les institutions de la santé et de l'éducation, et de la valorisation de la recherche universitaire.

BOURSE DE MONTRÉAL

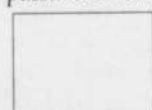
Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.										
ABIL Can.	13000	0.420	0.400	0.400	-0.050	ICGI Gr.A	224916	35.000	34.850	34.900	+0.100	FirstPrem	500	18.100	18.100	18.100	-0.100	ILyonLake	160150	0.540	0.470	0.510	+0.050	IRepap	496100	0.090	0.085	0.085		IVHoutte	8950	28.700	28.250	28.350	-0.050
ADS	5500	2.200	2.200	2.200	+0.200	ICG Dev	4500	6.900	6.400	6.900	+0.550	FirstUp	1500	18.100	18.100	18.100	-0.100	IMDSI	1400	23.100	22.600	22.750	-0.750	IRichm	50834	0.285	0.270	0.270	-0.010	IVHoutte	27250	2.000	1.910	1.950	-0.020
AIRCA	1148	0.150	0.150	0.150		CT Fin.	200	56.050	56.050	56.050		FirstUp	1500	18.100	18.100	18.100	-0.100	MSV	17910	0.150	0.130	0.150	+0.020	IRichm	27250	2.000	1.950	1.950	-0.020	IVHoutte	100	31.300	31.300	31.300	-0.200
Air Res	5300	2.340	2.250	2.340	+0.190	Cabano	4500	2.900	2.850	2.850		FirstUp	1500	18.100	18.100	18.100	-0.100	MaBaie	17910	0.150	0.130	0.150	+0.020	IRichm	110435	26.350	26.050	26.250	-0.200	IVHoutte	6000	0.090	0.080	0.080	
Abitibi-C	57256	14.050	13.500	13.950	+0.400	CSi	18480	1.610	1.600	1.600	-0.010	Forex.a	12950	10.950	10.400	10.950	+0.700	Max	10825	0.500	0.450	0.450	+0.020	IRichm	27250	2.000	1.950	1.950	-0.020	IVHoutte	11000	0.650	0.600	0.600	-0.010
Alaerna	6165	5.450	5.250	5.250	-0.100	Calder	52000	0.100	0.090	0.100	+0.035	Forex.b	82997	10.950	9.950	10.700	+0.900	McM Bld	1389	0.500	0.450	0.450	+0.020	IRichm	6000	0.090	0.080	0.080		IVHoutte	6500	0.750	0.700	0.750	+0.050
Agnico E	8540	9.050	8.850	9.000	+0.250	Call-NB	1600	12.600	12.500	12.500	-0.100	Fortis Inc	10133	36.950	36.300	36.900	+0.600	Mackenzie	2410	18.500	18.350	18.350	+0.100	IRichm	141	16.450	16.450	16.450	-0.050	IVHoutte	11000	0.650	0.600	0.600	-0.010
Agriplex	4000	0.520	0.520	0.520	-0.030	Call-NB	1800	12.600	12.500	12.500	-0.100	Fortzani	1000	3.250	3.160	3.160	-0.100	Magna A	162488	86.500	85.100	86.500	+1.200	IRichm	235	0.300	0.300	0.300		IVHoutte	6500	0.750	0.700	0.750	+0.050
Agromax	174138	0.020	0.015	0.020	+0.005	Calvey.a	119900	0.250	0.200	0.200	-0.015	Foster's	1975	62.250	61.000	62.250	+0.050	Mani Tel	18547	20.200	20.100	20.200	-0.100	IRichm	100	27.500	27.500	27.500		IVHoutte	1125	6.500	6.300	6.500	+0.100
Air Canada	74439	6.700	6.550	6.600	-0.050	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030	Froid.Und	54000	0.480	0.450	0.450	-0.030	Marconi C	180	17.000	17.000	17.000	-0.250	IRichm	100	28.250	28.250	28.250	-0.750	IVHoutte	279	6.300	6.300	6.300	-0.150
AirCan.A	17995	5.600	5.550	5.550	-0.050	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030	Freewan	54000	0.480	0.450	0.450	-0.030	Mazur	14000	0.120	0.120	0.120	-0.400	IRichm	51500	14.500	14.500	14.500	+0.100	IVHoutte	51500	14.500	14.500	14.500	+0.100
Alta.energ	6080	35.950	35.800	35.850	+0.050	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	200	24.500	24.500	24.500	-0.350	IVHoutte	200	24.500	24.500	24.500	-0.350			
Alcan	37500	36.600	36.600	36.600	+0.750	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	9500	0.050	0.050	0.050	-0.015	IVHoutte	9500	0.050	0.050	0.050	-0.015			
Algaene	35450	0.520	0.460	0.460	-0.020	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	356	22.900	22.900	22.900	+0.650	IVHoutte	356	22.900	22.900	22.900	+0.650			
Alps	18511	0.500	0.410	0.500	+0.050	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	4000	0.160	0.160	0.160	+0.020	IVHoutte	4000	0.160	0.160	0.160	+0.020			
ALCT.B	22280	17.000	17.000	17.000	-0.200	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	23000	0.165	0.160	0.165	+0.015	IVHoutte	23000	0.165	0.160	0.165	+0.015			
Alu Intlv	2000	22.950	22.600	22.600	-0.400	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	1000	10.800	10.500	10.800	+1.050	IVHoutte	1000	10.800	10.500	10.800	+1.050			
Alu Forest	15990	17.000	16.650	16.650	-0.350	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	1500	8.000	7.700	8.000	-0.250	IVHoutte	1500	8.000	7.700	8.000	-0.250			
AluCan	59450	0.510	0.460	0.510	+0.020	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	42611	40.000	39.250	40.000	+0.750	IVHoutte	42611	40.000	39.250	40.000	+0.750			
AluCan.A	3000	0.140	0.140	0.140	-0.030	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	2790	6.800	6.800	6.800	+0.100	IVHoutte	2790	6.800	6.800	6.800	+0.100			
AluCan.A	3400	9.100	8.750	8.750	-0.350	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	10000	0.120	0.120	0.120	-0.120	IVHoutte	10000	0.120	0.120	0.120	-0.120			
Amico	1200	1.950	1.920	1.950	+0.050	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	8823	7.000	7.000	7.000		IVHoutte	8823	7.000	7.000	7.000				
Amico	10000	0.480	0.460	0.460	-0.020	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	2000	5.520	5.520	5.520	-0.020	IVHoutte	2000	5.520	5.520	5.520	-0.020			
Amico	15000	0.110	0.110	0.110		Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	166345	23.950	23.500	23.950	+0.450	IVHoutte	166345	23.950	23.500	23.950	+0.450			
Amico	6744	0.280	0.250	0.280	+0.080	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	65600	0.500	0.480	0.500	+0.080	IVHoutte	65600	0.500	0.480	0.500	+0.080			
Amico	11500	0.080	0.080	0.080	-0.005	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	2435	24.550	24.350	24.550	+0.100	IVHoutte	2435	24.550	24.350	24.550	+0.100			
Amico	100	7.000	7.000	7.000		Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	13600	9.250	9.150	9.250		IVHoutte	13600	9.250	9.150	9.250				
Amico	1000	27.350	27.350	27.350	-0.150	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	30495	12.400	12.000	12.400	+0.100	IVHoutte	30495	12.400	12.000	12.400	+0.100			
Amico	7000	0.350	0.350	0.350	-0.050	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	43	25.900	25.800	25.900	-0.150	IVHoutte	43	25.900	25.800	25.900	-0.150			
Amico	5599	40.000	39.750	40.000		Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	568375	8.500	8.350	8.500	+0.200	IVHoutte	568375	8.500	8.350	8.500	+0.200			
Athabasca	10000	0.040	0.040	0.040	-0.005	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	17500	0.900	0.840	0.900	-0.010	IVHoutte	17500	0.900	0.840	0.900	-0.010			
Athabasca	12500	0.650	0.650	0.650		Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	50000	0.050	0.050	0.050	-0.010	IVHoutte	50000	0.050	0.050	0.050	-0.010			
Athabasca	7850	2.700	2.600	2.600	-0.070	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	6000	0.360	0.360	0.360	-0.020	IVHoutte	6000	0.360	0.360	0.360	-0.020			
Athabasca	3650	7.400	7.250	7.400	+0.100	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	7061	49.650	48.400	49.650	+1.250	IVHoutte	7061	49.650	48.400	49.650	+1.250			
Athabasca	26000	0.260	0.220	0.220	-0.030	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	1125	0.150	0.150	0.150	+0.050	IVHoutte	1125	0.150	0.150	0.150	+0.050			
Athabasca	6940	28.850	28.550	28.550	-0.200	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	2100	4.000	4.000	4.000		IVHoutte	2100	4.000	4.000	4.000				
Athabasca	186534	26.800	25.900	26.000	-0.450	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	5443	1.600	1.500	1.500	-0.150	IVHoutte	5443	1.600	1.500	1.500	-0.150			
Athabasca	59335	65.200	63.550	63.800	+1.550	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	251100	17.000	16.900	17.000	+0.100	IVHoutte	251100	17.000	16.900	17.000	+0.100			
Athabasca	1512	42.250	42.000	42.000	-0.250	Cambxi	11500	4.450	4.300	4.450	+0.030										IRichm	58220	2.380	2.320	2.320	-0.050	IVHoutte	58220	2.380	2.320	2.320	-0.050			
Athabasca	47492	39.250	38.500	38.500	-0.350	Cambxi	11500	4.450	4.300																										

3 jours seulement! nous ferons apparaître le rabais sous vos yeux

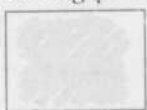


ces vendredi, samedi et dimanche seulement!

Un associé Sears fera apparaître le rabais en passant le marqueur magique sur le carré vierge.



Étape 1.



Étape 2.



Étape 3.

La réclame Sears 'Rabais magique' est en vigueur les 12, 13 et 14 mars. Selon la carte que vous possédez, vous pouvez épargner de 5 à 60% sur presque toute la marchandise à prix ordinaires en magasin. Il suffit de prendre une carte et de la remettre à un de nos associés qui fera apparaître le rabais à l'aide du marqueur magique.

En quelques secondes, vous découvrirez le rabais gagné. C'est vraiment magique!

SEARS

L'offre ne s'applique pas à la marchandise des magasins-concès sions ni dans les magasins de liquidation

Rabais 5-20% SUR TOUS CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Appareils électroniques, gros appareils ménagers et aspirateurs de grandes marques, petits appareils ménagers, appareils pour soins personnels, jouets, meubles de bébés, services et pièces automobiles

Rabais 10-25% SUR CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Gros appareils ménagers Kenmore®, meubles de salon, de salle à manger et de chambre à coucher d'adultes et d'enfants, articles du rayon Plein air, pelouse et jardin, articles de sport, articles ménagers, accessoires et applicateurs de peinture, peinture Martha Stewart Everyday Colors®
À l'exclusion de l'équipement de golf Nevada Bob.
Articles de sport dans certains magasins

Rabais 20-40% SUR CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Vêtements, accessoires, dessous intimes et tenues d'intérieur pour femmes, vêtements de maternité et uniformes, vêtements pour hommes et pour enfants, chaussures pour hommes, femmes et enfants, articles du rayon Quincaillerie, appareils et accessoires de salle de bains, articles de traitement de l'eau et de l'air, contre-portes, articles de décoration. PLUS les vêtements à prix de liquidation pour hommes, femmes (y compris les dessous intimes) et enfants

À l'exclusion des fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, vêtements et accessoires Calvin Klein®, Guess, Jockey® et Joe Boxer® et parures de fenêtre Fastrak®

Rabais 30-50% SUR TOUS CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Machines à coudre et aspirateurs Kenmore, linge de lit et de salle de bains, pneus de tourisme et de haut rendement

Rabais 40-60% SUR CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Ensembles matelas-sommier Sears-O-Pedic®, ustensiles de cuisson en acier inoxydable, bagages, bagues en or 10 K avec diamants et pierres précieuses, peinture et papier peint
Sauf la peinture Martha Stewart Everyday Colors.
Papier peint dans la plupart des magasins

Copyright 1999, Sears Canada Inc.

COMMERÇANTS DE LA RÉGION!



Avez-vous
parfois l'impression
de vous en
remettre au hasard
pour la distribution
de vos circulaires?

CONFIEZ-LA

**À
LA VOIX DE L'EST
ET AU PLUS**

DEUX RÉSEAUX

**- FIABLES
- EFFICACES
- ÉCONOMIQUES**

**- et couvrant plus de
50 MUNICIPALITÉS DE
LA RÉGION**

Notre équipe de distribution vous assure
une livraison de qualité et un suivi des
plus rigoureux en vous offrant une distri-
bution par secteurs géographiques
(quartiers, villes, etc.) selon la clientèle
que vous désirez rejoindre. Nous nous fe-
rons un plaisir et un devoir de bien vous
conseiller sur vos investissements afin de
vous donner le maximum d'impact publi-
citaire.

**LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS
... PARCE QUE VOTRE RÉUSSITE
N'EST PAS LE FRUIT DU HASARD!**

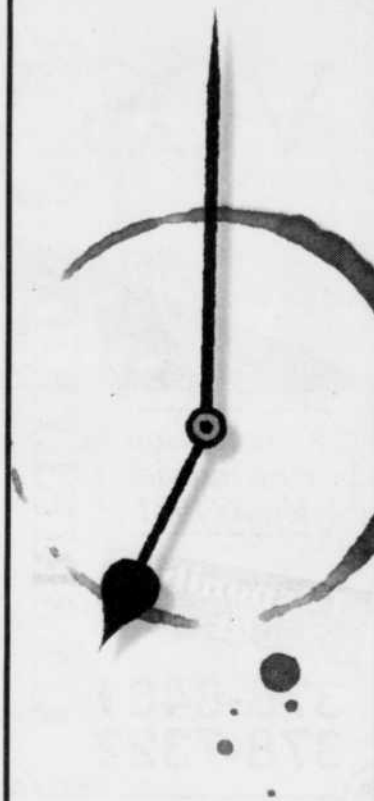
Communiquez avec votre
représentant au

375-4555

La Voix de l'Est
LE JOURNAL DE VOTRE RÉGION

La Voix de l'Est

**VOUS
N'AVEZ
PAS
REÇU
VOTRE
JOURNAL
À 7 H
CE
MATIN ?**



**Appelez-
nous au**

375-4555

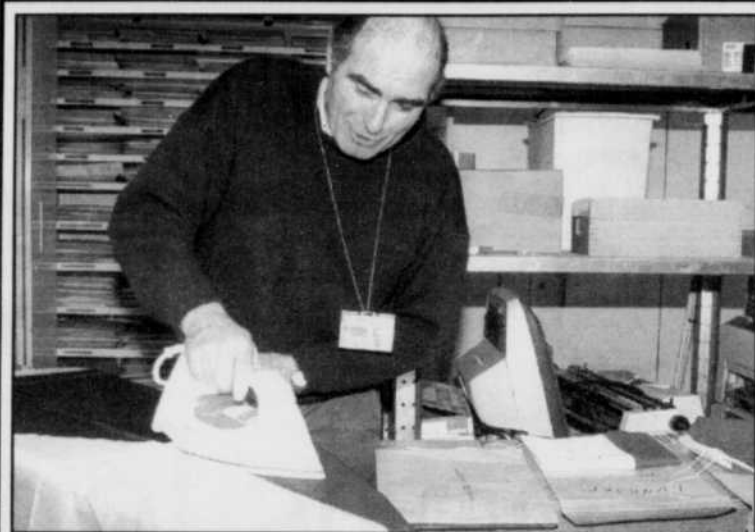
(Service à la clientèle)

et il vous sera
livré dans les
plus brefs délais

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

L.161360



Un travailleur de l'OTAN presse le drapeau tchèque, qui sera hissé à
l'extérieur des quartiers généraux de l'Alliance à Bruxelles.

photo Associated Press

L'OTAN accueille trois pays de l'Est

Steve Brisendine

INDEPENDENCE, Missouri
Associated Press

Journée historique aujourd'hui: la Pologne, la République tchèque et la Hongrie font officiellement leur entrée dans l'OTAN. Un événement qui relègue un peu plus l'épisode de la Guerre froide au rayon des souvenirs.

La cérémonie de signature est prévue dans la matinée à Independence (Missouri), ville natale de Harry Truman et lieu hautement symbolique. C'est là en effet que l'ancien président avait annoncé, en 1949, la naissance de l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord.

Le secrétaire d'État américain Madeleine Albright et les ministres des Affaires étrangères des trois pays entrants, le Polonais Bronislaw Geremek, le Tchèque Jan Kavan et le Hongrois Janos Martonyi, seront présents.

Une première

L'événement est historique. Pour la première fois l'OTAN ac-

cueille en son sein des pays d'Europe centrale de l'ancien camp ennemi du Pacte de Varsovie. La nouvelle Alliance, qui fête le mois prochain ses 50 ans, comptera désormais 19 États membres.

Et ce n'est pas fini. D'autres vagues d'adhésion devraient suivre dans un proche avenir. Neuf pays frappent déjà à la porte, notamment la Slovaquie, la Roumanie, la Bulgarie, la Slovaquie et les trois États baltes.

Stabilisation

L'élargissement devrait «aider à stabiliser une région qui est historiquement le foyer de nombreux désastres de ce siècle», a estimé le secrétaire général de l'OTAN, Javier Solana. Dix ans après la chute du Mur de Berlin, il rejette aussi un peu plus le chapitre de la Guerre froide dans les oubliettes de l'histoire.

L'extension de l'OTAN n'est pas du goût de Moscou.

Crise en Allemagne

Tony Czuczka

BONN

Crise gouvernementale en Allemagne. Le ministre des Finances Oskar Lafontaine a démissionné hier du gouvernement et de la présidence du Parti social-démocrate (SPD). Son successeur sera désigné dès ce matin, a annoncé en début de soirée le chancelier Gerhard Schroeder.

Gehrard Schroeder lui-même va prendre la présidence du SPD et Hans Eichel va succéder à Oskar Lafontaine comme ministre des Finances, a-t-on appris hier soir de bonne source.

Aucune justification n'a été apportée à la démission-surprise

d'Oskar Lafontaine mais, selon la presse allemande, Gerhard Schroeder avait tancé vertement son ministre des Finances mercredi en conseil des ministres pour sa récente décision d'augmenter les taxes sur l'énergie.

Deux heures plus tôt, le porte-parole du gouvernement Uwe-Karsten Heye a annoncé que Gerhard Schroeder avait accepté cette démission et remercié son rival de toujours.

«Le chancelier a exprimé des regrets pour cette démission, qui est une surprise, et a remercié Oskar Lafontaine pour son travail», a déclaré le porte-parole du gouvernement.

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

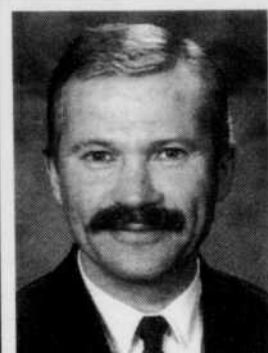
Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans LE Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



163 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1998

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À REVENUS
SUCCESSION

Luce
Laverrière

378-0469



La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé



GABRIELLE TRUDEAU

Votre maison
c'est ma vie
depuis 1981

Disponible
7 jours / 7

378-8461
378-7322

501C420926

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

COTTAGE 90, RUE COUPLAND : constr. supérieure, sur terrain boisé de 88,000 pi.ca., près piste cyclable et golf, toit cathédrale, pl. bois franc, 3 c.c., 2 s. bains, s-sol fini. Prix 159,000\$. 375-2111

GRANBY, PAR LE PROPRIÉTAIRE

Au 209 Beaufort: beau semi-détaché, spacieux, fini sur 3 planchers, garage, bois franc, peinture refaite à neuf, beaucoup d'inclus. 375-4106

LAWRENCEVILLE: MAGNIFIQUE RÉSIDENCE de style Normand, 4 c.c., 2 s. bains dont une avec tourbillon, planchers et escaliers chêne, mezzanine, foyer double, grand terrain dont les limites sont boisées. Très privé, bout de rue, très tranquille, et plusieurs autres plus. Prix réduit pour cause de maladie. 450-535-6367

NOUVEAU, CANTON DE GRANBY

Au 13 BOISBRIAND : 1990, 3 c.c., armoires stratifiées, pl. céramique neufs, bois franc, garage double, piscine.
Visite libre le dimanche 14 mars de 14h à 16h.
RÉAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé.

SEMI-DÉTACHÉ, 5½ pces, 3 c.c., cuisine, salon, 1 s.bain, 1 salle d'eau, s-sol, grand patio. Au 273 Laurent, libre 1er juillet. 372-7738

ST-ALPHONSE DE GRANBY: bungalow brique, 2 c.c., planchers bois franc, garage, grand terrain de 32,000 pi. ca. avec boisé, prix demandé: 93,000\$. 375-3606, télé-avertisseur: 360-7202.

TRANSFERT! SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c. bois franc, s-sol fini, foyer, 89,900\$. Au 80 Babin à Granby. Sur rendez-vous 372-1560

VENDEUR DE
L'ANNÉE 1998
à la franchise La Capitale Granby inc.

N'imitiez rien ni personne. Un lion
qui copie un lion devient un
sing.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com



378-8461

Francine Légaré

Pour vendre ou acheter

Le service d'abord
et avant tout!
7 jours / 7

378-4120



RE/MAX

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE

DUPLEX 1x5½ (475\$), 1x6½, entièrement rénové en 96, proprio occupant, très propre et tranquille, insonorisé, bois franc, armoires chêne, patio 12x14, remise 12x16, terrain 16,000 pi. ca., au 624 Ste-Catherine, 144,000\$ nég. 372-0563. Faut voir l'intérieur.

TRIPLEX : 2 x 5½, 1 x 4½, paroisse St-Eugène à Granby, extérieur brique, fenêtres changées en partie, pl. bois franc, armoires en chêne, garage double, propriétaire occupant, 139,000\$.

RÉAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé.

506 MAISONS
MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE à vendre, 1x4½, et 3x5½, financement jusqu'à 20 ans, situées au Parc Bonjour, 1633 Principale, Granby. Venez visiter et faites votre choix. Pour inf. 378-0213

507 CONDOMINIUMS
À VENDRE

CONDO DE LUXE, 4½ fenestration 3 côtés, 2 c.c., 2 stationnements, vue superbe sur le lac, à 2 pas de piste cyclable, foyer gaz naturel, ascenseur. Libre imm., 257 Denison Est, 770-7168

L'OCTOGONE PLAZA
CONDOMINIUM de 101 UNITÉS
Le plus LUXUEUX et PRESTIGIEUX
à Granby

Construction tout béton.
Haut de gamme et très sécuritaire.
Ascenseur, piscine, billard, salle à manger, salle exercices, dépanneur, garage, gicleur...
TRÈS GRANDS 3½ - 4½ PIÈCES
et PENTHOUSE

VEZ ADMIRER

LA MAQUETTE EN MONTRE
DÈS SAMEDI 13 MARS 1999

au 135 St-Jude Nord, Granby
TOUS LES JOURS, 9h à 16h
et les soirs sur rendez-vous

Pour tous renseignements additionnels
contactez le
770-7166 ou 372-0382

509 CHALET
À VENDRE

CHALET BORD DE L'EAU rénové au complet, fini sur 3 étages, 3 c.c., solarium, vue sur le lac, vendu meublé, pédalo, chaloupe, terrain boisé, tranquillité, moteur à gaz défendu, un seul prix 69,500\$.

RÉAL LABRIE 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

510 COMMERCES
À VENDRE

#696 - ST-ALPHONSE: SORTIE 68 À 2 PAS DE LA 10. GARAGE DE MÉCANIQUE TOUT EQUIPÉ AVEC TERRAIN. SITE DE CHOIX POUR TOUT PROJET.

#661 - GRANBY: IMMEUBLE INDUSTRIEL EN EXCELLENTE CONDITION LOUÉ À 70,000\$/AN. PLACEMENT ASSURÉ.

#651 - ST-PAUL: SALLE DE RÉCEPTION EN PLEINE EXPANSION AVEC SERVICE DE TRAITEUR ET REPAS DE CABANE À SUCRE. INFORMATION SUR R.V.

#637 - GRANBY: CENTRE-VILLE, ENTREPÔT RÉFRIGÉRE DE 2,460 P.C. AVEC CONGÉLATEUR, GARAGE DOUBLE, PLUS DUPLEX EN BRIQUE ADJACENT POUR LE PROPRIÉTAIRE. UNIQUE! POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE.

#573 - GRANBY: BÂTIMENT COMMERCIAL DE 9,000 P.C., HAUTEUR 12 PI., EN EXCELLENTE CONDITION, TERRAIN DE 110,000 P.C. PRENDRAIT ÉCHANGE IMMEUBLE COMMERCIAL AU CENTRE-VILLE DE 6 À 7,000 P.C.

LA CAPITALE, CLAUDE FOURNIER COURTIER
378-8461-- Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

ÉPICERIE-BOUCHERIE bon chiffre d'affaires. Contactez jour: 450-298-5251, poste 1329, soir: 450-295-2287.

513 TERRAINS
À VENDRE

GRANBY 2 terrains de 8,500 pi. chacun, services rendus, 21,000\$ chacun.

RÉAL LABRIE 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

MERVEILLEUX SITE BOISÉ, développement tranquille, terrain de 32,000 p.c. Situé à St-Alphonse de Granby, secteur boul. Montréal. Inf. 375-4751

ST-ALPHONSE DE GRANBY, secteur Klondike, terrain de 20,000 pi.ca. boisé, prêt à construire. Inf. 375-4751

531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY

2½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ libre imm. au 51 Elgin, mars gratuit. Tél: 375-7601 ou 378-8865.

CENTRE-VILLE, 1½ et 2½ modernes, meublés, asp. central, intercom, s. de lavage, remise. Info: 375-6495

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél: 777-6617 ou 531-3215

AAAA 2½ PCES, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 776-7804

AAAAAAAAAAAA 3½, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

IMM. OU PLUS TARD 2½, grand 3½ meublé, chauffé, balcon, s. lav., stat., près centre-ville et 3½-4½ (splex récent, locker, patio, inst. lav/séch., près parc ind.) 375-7735.

APP. 2½, au 359 Boul. Leclerc, immédiatement ou 1er avril, meublé, chauffé, eau chaude fournie. 325\$ par mois. 378-3810; ou cellulaire: 531-1131

LA VOIX DE L'EST - vendredi 12 mars 1999

17

Yvon Campbell
378-8461

Votre agent

La Capitale Granby inc.
courtier immobilier agréé



501-C419870

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

AU 330 SIMONDS SUD, 3% meublé, aspirateur central, très propre, références demandées, 370\$/mois. 539-2067 ou 777-6821

CENTRE-VILLE, app. meublés, chauffés, éclairés et câble: 1%, 295\$; 2%, 335\$, avec chambre 355\$; 3%, 385\$; 3% non meublé, non chauffé, luxueux à partir de 370\$; 4%, non chauffé, non éclairé, 320\$. Tél.: 378-4121

SECTEUR LAC BOIVIN 2% semi meublé, piscine ext., grand balcon à 395\$/mois. Tél.: 531-2987 ou 776-8456.

532 LOGIS A LOUER EN REGION

BROMONT 3 1/2 - 4 1/2



- Près des centres commerciaux
- Peints à neuf • Parc intégré
- Piscine

Bureau de location
9 Sherbrooke, Bromont
Tous les jours de 11 h à 19 h
534-3629

420940

532 LOGIS A LOUER EN REGION

A ST-ALPHONSE, dans duplex-jumelé, grand 5%, 3 c.c., 2 s. de bain, grand terrain, 595\$ par mois, libre 1er juillet. Visite sur rendez-vous. 819-835-0490.

BROMONT : 4% avec foyer, libre imm., espace de rangement. Pas d'animaux. 450-534-1561 ou 464-4806

RECHERCHE LOCATAIRE tranquille et respectueux, grand 5% de qualité supérieure, pl bois franc, solarium, dans une maison entre Granby et Bromont. (Pas d'animaux domestiques). 775\$/mois, chauffé, éclairé. Libre 1er mai. Poss. de location de boxes pour chevaux. Tél.: 375-5226.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

00 4% au 2e étage, semi-meublé, avril. Et 4%, 1er et 2e étages en avant, pour mai et juin, frais peints, 562 Fournier. 375-5895

04% Galeries ou aréna, beaux logis propres, bois franc, bonnes références exigées. 375-1621

4%, libre immédiatement. Aussi 2% ou 3% libre 1er juillet. Très propres. Tranquille, pas d'animaux. 777-9663

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

2%, 3%, 4%, 5%
Immédiatement ou 1er avril
Réservation : mai, juin, juillet
Plusieurs modèles disponibles à Granby
Certains, possib. semi-meublés ou meublés.
777-1323

4% TRÈS GRAND, libre en mai, armoires en chêne, aire ouverte, immeuble sécuritaire, conciergerie sur place, 40 Leroux, 375-0426

5% à louer, près des Galeries, au 305 Desjardins, libre 1er juillet. Référence demandée. Pas d'animaux. Inf. 375-4792

5% LIBRE IMM., 195 boul. Fortin, Granby, loc. int. / ext., terrasse, 455\$/mois, frais repeint. Info : Carmen Ruel, bur. 450-795-6801

3% à 335\$; 4% à 360\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

GRANDS 3%-4%-5% modernes
libres imm./avril, à partir de 395\$
style condo à aires ouvertes.
armoires mèl. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

MOTS CROISÉS

NO 552

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Métal du groupe des terres rares.
- Alcaloïde de l'ipéca - Trois.
- Inscrit - Représentent par des lignes et des points.
- Fut obligé de - Étions informés de.
- Qui vit dans le sable, en parlant d'un animal - Fl. d'Italie.
- Note - Ensemble de disciplines artistiques - Joindre l'un à l'autre.
- Qui refuse de parler - Oui - Recherché.
- Tentative - Technétium - Blocage.
- Ouverte, en parlant d'une fleur - La serpule en est un.
- Se permet de - Drame nippon - Me regardai dans un miroir (me).
- Ne prendrait pas.
- Poisson d'eau douce - Convention écrite entre deux ou plusieurs États.

VERTICALEMENT

- Pandore - Fl. du Languedoc.
- Éprises.
- On doit la rembourser - Lieu

SOLUTION DU PROBLEME 551

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	L	A	V	A	R	E	T	A	R	N	O	
2	I	E	A	G	I	N	A	I	R	E	B	
3	G	O	R	E	S	T	A	B	L	E		
4	N	O	U	M	E	N	T	E	L	E	I	S
5	I	R	I	S	A	R	N	I	L	L	E	
6	F	T	S	N	S	A	L	A				
7	I	R	I	T	E	N	T	E	S	T		
8	E	U	G	E	N	E	R	A	S	I		
9	R	E	E	L	S	V	E	R	I	R		
10	T	E	L	E	G	A	R	I	R	A		
11	U	T	E	E	I	S	O	L	A	I		
12	R	E	U	S	S	I	R	A	I	E	N	T

de relâche.

- Retire - Prov. de l'Afrique du Sud - Américium.
- Lithium - Un titre - Milet s'y trouve.
- Irreprochables - Signal de détresse.
- Fébrilité - Saint.
- Moly - Très vaste étendue d'eau salée.
- C'est un organe - Congédia.
- Qui est à moi - Me déplacera dans l'eau par des mouvements appropriés.
- Ferait naître l'enthousiasme créateur chez.
- Pucier - V. de Russie - Mot latin.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MOT MYSTÈRE

NO 2963

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: DES ANIMAUX

ânesse	faon	lion	primate	tapir
	fennec	loir	puma	taureau
bélier				tigresse
bique	goret	mandrill	ragot	tupaja
		marte	ratel	
cavale	hère	mérens	renard	urus
chat	hermine	mouton	renne	vache
		murmél	rongeur	veau
daim	impala		roussette	vertébré
		otarie		vison
éland	koala	ourébi	sanglier	
équidé			simien	yak
eyra	lapin	panda	singe	
	lérot	péramèle	skons	zébu

Solution du problème précédent: lampe

H	C	E	N	N	E	F	E	I	L	V	T	A	H	C
E	N	N	A	E	I	S	H	M	Z	E	B	U	E	U
R	I	O	L	R	S	P	C	P	L	A	T	T	L	R
E	O	A	T	E	Y	H	A	A	E	U	A	A	E	U
T	N	F	R	U	E	E	V	L	V	M	U	I	R	S
D	A	G	V	Q	O	R	E	A	I	A	L	A	O	K
E	I	P	U	M	A	M	U	R	M	E	L	E	T	E
T	T	I	I	K	A	I	P	E	B	L	S	E	T	V
T	D	M	A	R	I	N	A	V	I	S	O	N	A	E
E	U	Y	E	B	D	E	N	R	E	T	E	A	U	R
S	T	P	E	R	I	E	D	N	S	I	O	Q	R	T
S	I	R	A	R	E	N	A	A	M	N	I	G	E	E
U	U	N	A	J	A	N	O	I	I	B	O	R	A	B
O	E	T	G	M	A	E	S	I	U	M	O	K	U	R
R	O	N	G	E	U	R	E	I	L	G	N	A	S	E

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Des satisfactions sur le plan du cœur vous feront oublier le soucis de l'existence. Vous serez enjoué et vous ferez partager votre gaieté à un être cher. Un témoignage d'amitié vous touchera profondément.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de cœur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent. Vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Laissez vos complexes de côté et pensez aux joies que vous pouvez donner à un cœur qui bat pour vous mais que vous semblez vouloir ignorer. De belles possibilités sur le plan sentimental. Au travail, des petits ennuis.

LION



du 23 juillet
au 23 août

N'hésitez pas, par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tac au tac si on vous fait quelques remarques.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est un point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Une complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Que ce soit une leçon: désormais ayez plus de gentillesse pour l'être cher. Vous manquez de prudence, un de ces matins.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Une ambition se corse. Il faut tenir vos promesses. Une parole soulève des commentaires. Vous affirmez votre autorité. Ne vous fiez pas à votre imagination. On ne vous comprend pas toujours. Une spéculation vous tente.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Quelle impatience dans vos propos ce matin! Vite, excusez-vous et montrez que vous avez meilleure volonté. Fuyez le téléphone en soirée. L'agitation grandit. Ne vous laissez pas bernier. Ne confondez pas le métier.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

La personne qui vous aime vous exprimera son attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions dont vous ferez l'objet. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

La matinée est la meilleure partie de la journée; profitez-en pour mettre vos affaires en ordre et pour terminer les travaux en souffrance. Si vous devez obtenir l'appui d'une personne compétente, demandez un entretien dans la matinée.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

AAA SECTEUR HAUTE VILLE: dernier grand 4 1/2, pl. céramique, aucun tapis, lave-vaiss., 530\$. Aussi 5 1/2 avec bain tourbillon, pl. céramique, 605\$. 777-0244 ou 372-1636

A GRANBY : Au 585 Cowie, 5 1/2 pces dans un 6 logis, 435\$/mois. Info : 375-2421

A LOUER, 4 1/2, eau chaude fournie, près piste cyclable, corde à linge. Inf. 293-2097, 776-9298 ou 375-2112

AU 31 ST-LOUIS, 4 1/2, très propre, très éclairé. Inf. 372-5210

GRAND 4 1/2 récent, très moderne, meublé, eau chaude fournie, chauffage payé 80% par le propriétaire, lav. 8 séch. fournie, cabanon, patio, armoires mélamine, très paisible, 435\$/mois. 372-7781

GRAND 5 1/2 à aire ouverte, dans un 6 logis, au 3e étage, remise ext., 2 stat., près de la piste cyclable, 506\$/mois, au 759 La Volière. 378-5556

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Très bien insonorisé, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

INFO : 777-9543

GRANDS 4 1/2-3 1/2

Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

LOGIS 3 1/2, rménage refait à neuf, remise, inst. lav-séch., libre pour le 1er mai. Situé à 596 rue Douville. 372-4231

LOGIS 4 1/2, rénové, dans un 6 logis au 472 Reynolds, pour personnes tranquilles, remise int., 380\$/mois, libre imm. Références demandées. 372-0538

LOGIS 4 1/2 près du parc industriel, repeint à neuf, salle de bain rénovée, au 185 St-Urbain, pour avril; et 4 1/2 au 568 Cowie, au 2e étage, pour juillet. Et 3 1/2 au 645 Ste-Catherine, pour juin. 372-7633

MAGNIFIQUE GRAND 5 1/2 dans duplex, avec sous-sol, secteur Gince près des Galeries, pour 1er juillet. Également disponible petit studio chauffé, éclairé, meublé, 300\$ seulement, près du lac Boivin, rue Elgin.

BÂTIMENT à louer, 110 pi. de long x 40 pi. de large, St-Paul. Pour inf. 378-9382 de 9h à 11h A.M. ou pagette 360-7311

SECTEUR LAC BOIVIN 3 1/2 semi meublé, 450\$/4 1/2 à 495\$/5 1/2 vue sur le lac à 575\$, tout béton, piscine ext., grand balcon. Tél: 531-2987 ou 776-8456.

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

A LOUER / A VENDRE à Dunham, au bord de l'eau, grand 4 1/2 semi-meublé, 450\$/mois. Info : Réal (514) 231-5944

ST-ALPHONSE, maison à louer, 3 c.c., s.sol semi-fini, 475\$/mois, libre 1er avril. 776-5958

539 CHAMBRES A LOUER

NOUVEAU CONCEPT :chambres luxueuses; entrée et s. de bain privées, lit escamotable, salon, TV avec câble, lav.-séch. 378-4347

545 LOCAUX A LOUER

ESPACE DE : 350 à 1,000 pi.ca. et plus, au rez-de-chaussée, 2e et 3e étages, très bien situé coin St-Charles et St-Jacques. Faites une offre. 372-6511

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

LAITERIE CHAGNON Cherche distributeur pour route de lait, secteur Waterloo-Bromont. Investissement requis. Demandez Luc 539-3535

ROUTE DE MACHINES distributrices à vendre. Inf. 548-2082 après 16h.

572 TROUVÉ

TROUVÉE jeune chatte, angora, avec pous, collier à puces, environ de la rue Grove. 378-5490

576 DEMANDE A ACHETER

DÉSIRONS ACHETER COMMERCE ou petite entreprise rentable, Granby. Inf. (450) 531-4246

600 DIVERS ARTICLES

2 MOTONEIGES OLYMPIC, 71: 450\$, et 72: 500\$, très propres; Aquarium 50 gallons avec base, filtreur Eheim, 200\$; TV couleur, 28 po. 1 5 0 \$ 2 6 6 - 3 7 6 2

ARC POUR JEUNE Jennings micron à poulie, 25 allonges, 40 lb, t. équipée., 250\$. 372-6234

600 DIVERS ARTICLES

10 LOGEMENTS, secteur Elgin, près du lac Boivin, tous loués.

RESTAURANT, bien établi, secteur Bromont, pour acheteur sérieux.

DUPLEX, neuf, tous loués, de très bonne qualité de construction.

PETITE FERMETTE, ST-PAUL avec grand bâtiment.

CENTRE D'ACHAT, très bien situé, Rock Forest, très bons locataires.

MAISON de 80 pi. de façade avec 2 terrains, située Roxton près du Lac.

PICK UP S10 King Cab 1986, pneus neufs, boîte de fibre de verre, parfait état.

PICK UP CHEROKEE 4x4 1988 peinture neuf, 4 pneus neufs, bpote de fibre.

POSSIBILITÉ DE QUELQUES ÉCHANGES. Pour plus d'inf. 378-9382 de 9h à 11h et pagette 360-7311

ÉCRÉMEUSE MANUELLE sur pied, de marque Viking, est équipée pour l'installation d'un moteur, prix 300\$. Après 20h au 539-3012

ÉQUIPEMENT DE BAR, système berg, meeter à boisson, et beaucoup d'autres équipements. 1-877-771-0272

FOIN A VENDRE, environ 35 lb, 1.50\$/la balle, possibilité de livraison. 375-3887 ou 770-7092

FOIN A VENDRE: foin de mil de première qualité, en balles carrées, 40 lb, excellent pour chevaux. Pierre Ostiguy, 469-4472

GRANDE FENÊTRE 6x6 pi, ouvrant de chaque côté, à moitié prix: 400\$. Une autre 36x36, fenêtre givrée, coulissante, vinyle blanc, 60\$. Toilette blanche, 20\$. 378-4627

LIQUIDATION COMPLÈTE de ménage. Meubles, articles de maison, le tout en bon état. Et équipement complet pour faire du vin. Prix à discuter. 318, bl. Boivin. 776-1680 après 10h

PELLE À NEIGE complète, 3 positions, excellente condition. Toute offre raisonnable acceptée. Inf: jour: 378-9400, soir: 378-4182

SHAPPER POITRAS, 1/2 avec couteaux Freud, pour porte intérieure; 2 couteaux pour panneaux, tous au carbure, 2,850\$. 450-263-5578 ou 263-3812

SPECIAL PLANCHER:

12"x12" parquet préfini merisier, 1.89 p.c.
12"x12" parquet préfini chêne B, 1.89 p.c.
12"x12" céramique plancher, 1.39 p.c.
12"x12" céramique (2 couleurs), 1.49 p.c.
Plancher flottant ton merisier, 2.49 p.c.
Érable - 2 1/2" fini 5 couches, provincial, 3.89\$.

RODONS INC., 263-0868

Livraison gratuite.

Hêtre - 2 1/2" - préfini à 3.69\$.
Érable - 2 1/2" - préfini à 3.89\$.
RODONS INC., 263-0868

Livraison gratuite.

TRACTEUR KUBOTA 4x4, modèle B-7200, avec loader. Prix 7,500\$ nég. Inf. 450-793-2344

602 ANIMAUX

CHEVAL GUILDING, 15 mains, brun, 4 pattes blanches, 12 ans, 2 ans d'école, pour enfants de 5 ans et plus, très docile, 1,500\$. Cause: déménagement. 1-877-771-0272

CHIOTS LABRADOR CHOCOLAT

12 semaines, mâles seulement, très intelligents, vaccinés, cherchent bonne famille, 350\$ chacun. 450-379-5238.

JUMENT QUARTER HORSE pur sang, enregistrée, 2,500\$. 1-877-771-0272

POULAINS ET POULICHES 700\$ et plus, beaucoup de choix. 1-877-771-0272

610 MACHINES A COUDRE

MACHINE TREASURE boutonnière, BS300. Une machine boutonnière Reace, 9 aiguilles, Reynold DP92, 2 blend tchy, machine à bord CM3-601. Un overlock mauzer spécial 516-4. Une overlock Goldex 305-B. Une Ceruba avec sherring, 1 autre Ceruba no. 757E. Une plain coupe-fils Phaff. Une plain Brother électronique DB2 8737-413. Une plain Sunard électronique KM235-A. 7 chariots sur roulettes, 2 1/4. 2 bagueurs. Inf: (450) 772-5381

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE sec à vendre et piquets de cède de différentes longueurs. 450-293-5849

ÉRABLE DE MONTAGNE en bloc de 15" sec 59\$/la corde livrée; BOIS mélangé en bloc 15" sec, 48\$/la corde livrée. 534-2941

630 ESCORTES

***** AGENCE SEXCELLENCE Pour un service de qualité... Voici l'endroit rêvé à contacter. 7j/7 - 24h/24 ☎ 372-3576 ☎

***** PRIVÉE ***** Jocya te reçoit sur rendez-vous. Intimité, discrétion assurée 378-9254

☎ ☎ ☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎ ☎ ☎ Avec la magie tout nouveau en direct de l'extérieur, jeunesse, beauté, élégance, expérience. Le top des tops. Inf. sur spéc. mars. 372-9385

630 ESCORTES

MASSAGE POUR HOMMES SEULEMENT Fait par 2 beaux gars, 4 mains de détente. Tél. Après 17 h, 531-2672

★★★ JESSICA ★★★ Te reçoit et se déplace Tél. 372-2189

640 SERVICES OFFERTS

À PARTIR DU SAMEDI 13 MARS 1999

MICHOUI souper boeuf et lard braisés. À tous les samedis à volonté, de 17 h à 21 h, prix 8.95\$. Avec soirée et prix de présence. DIMANCHES Brunch-déjeuner à volonté de 7 h à 13 h, prix 15.95\$. AU 1599 PRINCIPALE À GRANBY, Ancien Nid Condor. Orchestre les vendredis et samedis. Pour plus d'information et réservation : 372-3967. Bienvenue à tous !

ASSURANCE-VIE Pas d'examen médical, de 25 à 85 ans, 25,000\$. H. Carrier, (450) 448-5652.

CONSTRUCTION, RÉNOVATION résidentielle et commerciale, entretien général. Estimation gratuite. Construction R. Deland, 450-298-5070

ÉMONDAGE ÉLAGAGE taille de formation, taille d'arbres fruitiers. C'est le temps d'y penser, le printemps est arrivé! L'ARBRICOLEUR, 776-5402

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MASSAGES de relaxation pour hommes et femmes. Info : 378-8293

NOUVEAU MASSAGE THAILANDAIS AU RELAX CLUB

758 St-Jacques, Granby, 360-5042

TRAVAUX DU PRINTEMPS! Je serais disponible en tout temps. 372-7888 ou laissez message sur répondre

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L163750



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes

777-0770 640 C419926

643 SERVICES IMPOT

VOTRE DÉCLARATION PAR ORDINATEUR en 30 minutes, 23\$ et +. 777-8844 Jean-Marc.

660 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIER(E) avec expérience. Se présenter au Restaurant 68, 103-C, route 139 à St-Alphonse de Granby.

IMPORTANT DÉPANNÉUR (avec libre-service), cherche à combler plusieurs poste de CAISSIER(ÈRE)S, la semaine (jour, soir et nuit). Les personnes recherchées sont dévouées, honnêtes et ont à coeur le service à la clientèle. Faire parvenir votre C.V. à : La Voix de l'Est, CASIER 5303, 76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

PERSONNES DEMANDÉES pour département prêt à manger. Postes temps plein et partiel. Etre disponible fin de semaine. Se présenter entre 9 h et 15 h au Dépanneur Shell, 98 route 235, Angers - Gardien.

PISCINE MINER Personnel demandé.

Moniteur, sauveteur, à temps partiel Disponible du lundi au vendredi entre 8 h et 16 h.

Posséder un diplôme de S.N. Piscine à jour ou moniteur conjoint à jour. Tél.: 776-8355 de jour

660 PERSONNEL DEMANDE

LES SERVICES KELLY URGENT ÉLECTRONICIEN poste temporaire

Exigences : - Détenir un minimum de 3 années d'expérience dans un domaine connexe. - Connaissance en réparation d'appareils électroniques.

- Détenir un diplôme d'études collégiales dans un domaine connexe. - Posséder ses outils.

Tâches : - Réparation d'appareils mécaniques et électriques - Mécanique préventive.

ATOUT : Détenir la licence C.

Si le poste vous intéresse, téléphonez au 378-6371

RECHERCHE DU PERSONNEL pour usine de fabrication de composantes en mélamine, travail de jour et de soir. Se présenter au 210 Jacques Cartier à St-Pie de Bagot, du lundi au vendredi, de 8h à 16h.

REPRÉSENTANT(E) Salaire intéressant + boni. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. 514-480-6582

S.I.C. INC.

de Bromont est une entreprise spécialisée dans la fabrication de pièces mécaniques pour l'industrie de la haute technologie.

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant :

MACHINISTE

(tour et fraiseuse conventionnels) - Minimum 5 ans d'expérience, travail de jour, 40\$/sem.

- Être capable de se conformer à des exigences élevées de qualité et de productivité.

- Avoir le souci de précision, de l'ordre et de la propreté.

- Autonome pour fabrication non-répétitive.

Pour une entrevue confidentielle, faire parvenir votre curriculum vitae à :

M. Erik Goyer
34 boul. de l'Aéroport
BROMONT (Québec) J2L 1S6
Téléc. (450) 534-5344

TRANSPORTS R.P.R. INC.

Recherche MÉCANICIEN avec expérience pour entretien camion et remorque pour transport routier. Info : 263-2631

VOUS DÉSIREZ VOUS JOINDRE à une équipe gagnante? Vous aimez relever des défis? L'Auberge Des Carrefours de Cowansville est à la recherche de :

CUISINIER à plein temps, expérience de buffet, table d'hôte, banquet. Salaire intéressant. Présentez-vous à l'Auberge Des Carrefours, 111 Pl. J-Jacques Bertrand, Cowansville.

ATTENTION!! EMPLOIS À OFFRI

Temps plein ou partiel, recherchons 15 futures représentantes pour les cosmétiques Jeuniqué-Finelle pour les divisions suivantes: produits cuir italien Barucci; cosmétiques Jeuniqué et Finelle; bijoux Barucci et Finesse. Donnons formation gratuite. Geneviève, (450) 771-2607

BESOIN DE SERVEUSES avec belle personnalité et grande expérience. Aussi pizzamen et livreurs avec auto. Serveuses avec expérience dans les déjeuners. Inf : 378-9382 de 9h à 11h A.M., et de 13h30 à 17h au: 534-5636

BOUCHER DEMANDÉ, avec expérience, travail semaine et fin de semaine. Jour: 450-248-2812. Soir: 450-295-2287, demandez Mario



Prograin

Entreprise spécialisée dans le conditionnement de grains recherche un

MÉCANICIEN en maintenance générale

EXIGENCES :

- D.E.P. comme mécanicien industriel
- 5 ans d'expérience en industrie
- Autonome, débrouillard, observateur et précis
- Bonne connaissance en soudure

Envoyez votre C.V. avant le 25 mars 1999 à : Semences Prograin att. Christian Boissé 145 Bas Rivière Nord St-Césaire (Québec) JOL 1T0 640 C420168

660 PERSONNEL DEMANDE

CAISSIER(E) pour dépanneur 4000 à St-Césaire, 40 h par semaine, de nuit, avec expérience. 469-1717

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour Canada / U.S.A. Demandez Daniel au 777-3821

COUTURIÈRES À DOMICILE seule ou petit groupe, possédant plain et overlock. Inf: entre 8h et 16h30 au 378-6472

DANSEUSES 'straight' pour hôtel, demandées. Pour inf. 450-296-4793 Richard

GRUTIER DEMANDÉ

Entreprise spécialisée dans la construction de ponts acier-bois est à la recherche d'un grutier. Les chantiers sont dispersés à la grandeur du Québec. Carte de compétence exigée.

Construction Du Bassin inc.
Tél. (450) 539-0655
Responsable : Julie

670 AUTOS

1994 HONDA CIVIC DX, 2 portes, 5 vitesses, 100,000 km, blanche, comme neuve, 378-5499

CHEVROLET BLAZER 1984 gris et rouge, 4x4, aut., over drive, 145,000 km, très bon état, 1,950\$. 777-3301

GARAGE 23 INC. 23 Rainville, Granby 378-9400

Nissan Maxima GXE 1998, 4 p., t. équipée, 21,900\$
Ford Escort LX 1995, man., 2 p., 6,500\$
Hyundai Accent 1995, aut., 2 p., 5,500\$
Chev. Sprint 1991, man., convertible, 3,700\$
Plymouth Colt 1993, man., 2 p., 4,950\$
Olds. Cutlas 1989, aut., 2 p., 1,900\$

NISSAN PULSAR LX 1988, t-top, blanche, aut. très propre, 157,000 km, 4 pneus neufs, excellente condition, 2,400\$. 375-4045

VOLKS GOLF GL 1993 4 portes, turbo diesel, avec toit ouvrant. Inf: jour: 378-9400, soir: 378-4182

VOLKSWAGEN PASSAT GL 1992, blanche, impeccable, 107,000 km, tout équipée, sièges chauffants, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été presque neufs. Un seul conducteur. Prix 7,500\$. Tél.: 531-1507



1994 GMC 3500, 6.5 litres, diesel, boîte 14 pi FRP, parfaite condition avec inspection du ministère, moteur garantie 12 mois ou 20 000 km, mécanique 6 mois ou 10 000 km

CENTRE DE L'AUTO Poulin
Farnham
1144 St-Paul Nord, Farnham 293-5335

671 FOURGONNETTES

CHEVROLET ASTRO 1996, un bijou mes amis, très très très propre, tout équipée, marchepieds moulés, démarreur à distance, serrures et porte arrière électr., un seul prix 18,500\$. 777-5566

FORD WINDSTAR GL 1998 3.8 L, tout équipée, air climatisé haute capacité, 4 sièges cap., 7 pass., 28,000 km, 23,500\$ nég. 372-6280

672 CAMIONS

CAMION CUBE FORD E-350, diesel, 1987, boîte 14 pi, 213,000 km, 4,000\$. Demandez Serge, 378-0221

CAMION FORD F-350, 1988, diesel, aut., pompeuse cylindre 12 tonnes, télescopique, bonne condition, 8,200\$. 450-263-5578 ou 263-3812

CHEVROLET S-10 2.8 L 1983, club-cab, bonne mécanique, boîte neuve, 600\$. 378-8176

ISUZU TROOPER II 1989, 4x4, 4 portes, en parfaite condition, 120,000 km, 3,500\$ ferme. 375-5006

673 MOTOCYCLETES

HARLEY DAVIDSON, 1991, modèle 883, très propre, prix 6,500\$. 1-877-771-0272

REMORQUE TANDEM, 5x10 avec rampe d'embarquement, prix 1,200\$. Info : 378-9576



LE MEILLEUR CHOIX

LES MEILLEURS PRIX

AUX MEILLEURS TAUX!

TAUX D'INTÉRÊT

à partir de **4,8%**

Sur les modèles 1994 à 1999

97 DODGE GR CARAVAN, 7 pass., clim.
 97 TOYOTA CAMRY CE, 4 cyl., t. équipée
 97 FORD RANGER 4x4, X-cab, 5 vit., 42 km
 97 DODGE CARAVAN ES, 3.8 L, 33 km
 97 PLYM. RALLY SPORT, 3.3 L
 96 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., clim.
 96 DODGE CARAVAN Sport, 3.3 L
 96 NEON SPORT, 2 p., 5 vit., noire, 47 km
 96 PLYMOUTH VOYAGER V-6, 7 pass., 50 km
 96 MAZDA PRECIDA Mx-3, aut., 40 km
 96 MERCURY SABLE LS, t. équipée, noire
 96 HONDA ACCORD EX, aut., clim.
 95 DODGE COLT GL, 2 p., aut.
 95 DODGE CARAVAN, V-6, 5 900^s
 95 SIDEKICK, 4x4, 5 vit., 66 km
 95 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., 52 km
 95 MAZDA 323, 2 p., automatique
 95 MERCURY SABLE GS, familiale
 95 TRANS SPORT, 7 pass., 3.8 L, 54 000 km
 95 CARAVAN CARGO LONGUE, blanche
 95 NEON SPORT, 4 p., clim., aut.
 95 DELTA ROYAL LS, t. équipée, 72 km
 95 HONDA CIVIC DX SE, coupé, 5 vit.
 95 VOLKS JETTA TURBO DIESEL, 5 vit., clim.
 94 FORD ESCORT, a p., aut., 78 km
 94 PONTIAC SUNBIRD LE, 2 p., 5 vit.
 94 CHRYSLER VAN TOWN + COUNTRY
 94 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., 5 vit.
 94 PONTIAC GR-AM, V-6, clim.
 94 NISSAN ALTIMA GXE, clim., noire
 93 NISSAN QUEST XE, t. équipée
 93 TOYOTA CAMRY LE, V-6, toit
 93 CHEV. LUMINA APV, 7 pass., clim.
 93 SUZUKI SWIFT DX, 4 p., aut., clim.
 93 PLYM. VOYAGER, 4x4, t. équipée
 93 TOYOTA TERCEL LS, 4 p., 5 vit.
 93 CHRYSLER INTREPID ES
 93 MAZDA CRONOS ES, V-6
 93 PLYM. LASER RS, 5 vit., clim., «mags»
 93 BUICK LESABRE LTD, 3.8 L
 93 SUZUKI SIDEKICK IX, 4x4, 2 toits
 93 PLYM. VOYAGER LX, t. équipée
 93 SUZUKI SIDEKICK, 4 p., 4x4, aut.
 92 FORD AEROSTAR XLT allongé
 92 MAZDA MPV LX, 7 pass., t. équipée
 92 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., t. équipée
 92 4-RUNNER, 4 p., V-6, aut., toit
 92 RANGER X-CAB, 4x4, automatique
 92 VOLKS JETTA, 4 p., aut., climatiseur
 91 CIVIC 2 p., aut., rouge
 91 NISSAN PATHFINDER SE, 73 km
 91 HONDA CIVIC, 4 p., aut.
 91 HONDA CIVIC CRX, 5 vit.
 91 CELICA GTS, 5 vit., clim., noire
 91 SUZUKI SIDE KICK, 4 p., 5 vit., noire

NOS MINI-PRIX

89 CIVIC DX, 4 p., 5 vit., 1 900^s
 88 PLYM VOYAGER, V-6, 2 700^s
 87 VW GOLF diesel, 4 p., 1 400^s
 87 FIREFLY, aut., 4 p., 1 600^s
 87 CHRYSLER LEBARON GTS, 1 500^s
 83 HONDA PRELUDE, noire, 1 500^s

*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur
 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine chez Ben

680 TRACTEURS

TIMBERJACK 217, idéal pour érablière, bonne
 condition, et plate-forme de camion 8x11.
 Info : 243-0976 ou 776-9871

URGENCE!



Si vous êtes
 témoin
 d'un événement
 particulier

APPELEZ-NOUS
 c'est gratuit!

La Voix de l'Est

Cellulaire

#1 SCOOP

ou

375-9081

AUDIOTEC

Bell Mobilité

URGENCE!

Des fraudeurs par téléphone condamnés

MONTRÉAL
Presse canadienne

Quatre télévendeurs qui
 avaient encaissé des cen-
 taines de milliers de dol-
 lars en commissions en 15 mois
 seulement ont été condamnés
 hier à des peines de prison avec
 sursis.

Le patron de la compagnie de
 télémarketing American Family
 Publishers, Vijay Sharna, de
 Montréal, et sa société, ont pla-
 idé coupable à des infractions de
 publicité frauduleuse. Ils risquent
 une amende de 1 million \$.

La compagnie a encaissé entre
 30 000 \$ et 100 000 \$ en reve-
 nus hebdomadaires entre décem-
 bre 1995 et février 1997. Les télé-
 vendeurs, eux, touchaient une
 commission de 30 pour cent et
 des boni.

Hier, le juge Luc Trudel a im-
 posé des peines de prison avec
 sursis, assorties de travaux com-
 munitaires, aux télévendeurs
 André Zouvi (6 mois et 120 heu-
 res de travaux communautaires),
 Adrian Rewjakin et Maxime Ju-
 lien (3 mois, 20 et 80 heures de
 travaux respectivement) et Do-
 nald Dubois (2 mois et 40 heu-
 res).

Quant à Todd Miller, dont la
 participation a duré moins long-
 temps, il écope une amende de
 5000 \$. En 15 mois, Zouvi, par
 exemple, a empoché entre
 218 000 \$ et 312 000 \$ en com-
 missions et Julien, quelque
 50 000 \$.

Un prix

Les télévendeurs appelaient
 des gens et leur faisaient croire
 qu'ils avaient gagné un prix d'une
 valeur considérable, devant ré-
 gler leurs problèmes d'argent
 pour le reste de leurs jours. Mais
 pour obtenir leur prix, ils de-
 vaient d'abord acheter un objet
 promotionnel.

Ces objets, pour lesquels les
 personnes appelées allaient payer
 de 500 \$ à 17 000 \$, n'étaient
 en vérité que de tristes bidules:
 une plume sans valeur, un vulgai-
 re coupe-papier..., puis les naïfs
 n'entendaient plus parler de leur
 prix.

Les vendeurs fonctionnaient
 sous des noms d'emprunt et ils
 déménageaient constamment. Le
 Bureau (fédéral) de la concu-
 rence a traité des plaintes de
 1200 consommateurs durant la
 période notée.

Le Sénat américain
ne veut rien savoir
d'un État palestinienWASHINGTON
Associated Press

Par 98 voix contre une, le
 Sénat des États-Unis a vo-
 té hier une résolution ex-
 hortant l'administration Clinton
 à s'opposer par tous les moyens à
 une proclamation unilatérale
 d'un État palestinien.

La résolution demande des as-
 surances à Bill Clinton sur la
 non-reconnaissance par les États-
 Unis d'un éventuel État palesti-
 nien, avec Jérusalem comme ca-
 pitale.

La Chambre des représentants
 devrait voter la semaine prochai-
 ne une résolution similaire. Le
 souhait de plusieurs élus de ne
 pas interférer avec la campagne
 électorale pour le scrutin du 17
 mai en Israël a contraint mercre-
 di la Commission des relations
 internationales de la Chambre de
 reporter le vote.

Flambée de violence

La résolution estime qu'une
 déclaration unilatérale de Yasser
 Arafat «introduirait un élément
 dramatiquement déstabilisateur
 au Moyen Orient, provoquerait



Le président de l'Autorité palestinien-
 ne, Yasser Arafat.

photo Associated Press

des rétorsions israéliennes, une
 flambée immédiate de violence
 et la fin de l'ensemble du proces-
 sus de paix».

Le président de l'Autorité pa-
 lestiniennne menace de proclamer
 un État palestinien le 4 mai, da-
 te-butoir pour la conclusion de
 l'accord permanent prévu par les
 accords d'Oslo.

DÉCÈS



PION
Mme Alma

A Granby, le 9 mars 1999, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Alma Pion née Leduc, épouse de feu Omer Pion, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 mars 1999. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier.

Les heures d'accueil seront vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9h, samedi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Claire (Bernard Bédard) de Granby; Cécile (Paul-Émile Cournoyer) de St-Hyacinthe; Lucille (Gilles Bergeron) de Floride; Feu Richard (Lucie Cantin-Pion) d'Acton Vale; Feu Robert (Florence Paulhus) de Pierreville.

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Ses sœurs : Dolorès Leduc d'Acton Vale; Marie-Ange Leduc de Québec ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de la résidence Bouthiette pour les bons soins prodigués à Mme Pion durant son séjour.
(11-12-13)



MÉNARD
M. Lucien

Au Centre Hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 10 mars 1999 est décédé M. Lucien Ménard, à l'âge de 64 ans, époux de Rachel Touchette, il demeurait à St-Liboire.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants, Serge (Maryse Morin); Yves (Johanne Girardin); Carole (Denis Laprade), tous de St-Liboire. Ses petits-enfants, Jean-François, Stéphanie; Marie-Pierre; Eve-Lyne; Alexandra et Marco. Ses sœurs, Jeannine et Suzanne. Ses frères, Germain, André, Yvon, Marcel, Denis, Jean-Pierre et Michel. Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 12 mars de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Les funérailles sous la direction de la Maison Godère & Phaneuf
216 rue St-Patrice à St-Liboire
auront lieu le samedi 13 mars à 14 h en l'église de St-Liboire, suivra l'inhumation au cimetière du même endroit.

Le salon ouvrira à midi la journée des funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés.
(12-13)



BOMBARDIER
Steve

Accidentellement, le 10 mars 1999, à l'âge de 17 ans, est décédé Steve Bombardier, fils de Jocelyn Bombardier et de Linda Peck, demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le lundi 15 mars 1999. Le convoi funèbre partira des

Résidences Funéraires Bessette
5034 Foster, Waterloo

Tél.: 536-1606 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 13h30. La crémation aura lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette à Granby. Heures d'accueil : dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, lundi, à compter de 11h30 jusqu'au départ du salon à 13h15.

En guise de sympathie, des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au bureau.

Il laisse dans le deuil, outre ses parents Jocelyn et Linda, sa sœur Karen, son frère Dave. Ses grands-parents paternels Claude Bombardier (Hélène Ouimet). Ses grands-parents maternels Florian Peck (Claudette Rodrigue), ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et de nombreux ami(e)s.
(12-13)



GINGRAS LARAMÉE
Rose Yvette

Au Centre Hospitalier de Granby le 11 mars 1999 à l'âge de 79 ans est décédée Mme Rose Yvette Laramée née Gingras épouse de feu Léo Laramée, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 mars. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes

(angle St-Jude N.) à Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc. 777-4393

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil vendredi de 19 h à 22 h. Samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Lise (Pierre Major); Réjean (Sylvie Marois); Pierre (Sylvie Moisan); Carole (Claude Rodrigue). Ses neufs petits-enfants, Ghislain, Alain, Stéphanie, Cynthia, Karolyne, Martin, François, Kathy et Lyne. Ses quatre arrière-petits-enfants, Samuel, Jennifer, Alexandre et Daphné. Ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
(12-13)



PICARD
M. Gérard

Au Centre Hospitalier de Granby le 7 mars 1999 à l'âge de 58 ans est décédé M. Gérard Picard conjoint de Claire Martin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 mars 1999. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes

(angle St-Jude N.) à Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc. 777-4393

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation à une date ultérieure.

La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette à Granby.

Les heures d'accueil vendredi de 19 h à 22 h. Samedi, journée des funérailles, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au bureau.

Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Claire, son fils Richard. Son père Jean-Louis Picard. Ses frères et sœurs, Marie-Ange Lapointe (Marcel Laliberté); Monique (feu Raoul Lapalme); Raymond (Annette Coulombe); Réjeanne (feu Lionel Beauregard); Soeur Françoise S.P.C.; Jean-Marie (Fernande Duhamel); Georges-Émile (Pauline Tremblay); Dorothe (Jean Berger); Jeanne d'Arc (André Gagné). Ainsi que les enfants, les enfants, les frères et sœurs, les beaux-frères et belles-sœurs de sa conjointe, ses neveux et nièces, autres parents et amis.
(9-12-13)



DEROME
l'Abbé Léonard

Suite à une longue maladie, le 2 mars 1999, à Westlock, est décédé l'Abbé Léonard Derome, fils de feu Ludger Derome et feu Eva Derome, frère de feu Rachel (feu Étienne Witty).

Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Jean (Alice Labonté); Danielle (Georges-Aimé Dulanleau); Michelle (Michel Girard) et François, ainsi que de nombreux neveux et nièces et autres parents.

Son service fut célébré le 5 mars à Vimy (Alberta). Il y aura une messe commémorative à Waterloo le 13 mars 1999 à 13h30. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h 15 en l'église Saint-Bernardin de Waterloo.

La famille tient à remercier l'Abbé Roger Guérin, Mme Paulette Lapiere et Mme Léonard Blanchette pour leur soutien.
12-13



CÔTÉ
M. Armand

Au Centre Hospitalier de Granby le 6 mars 1999, à l'âge de 85 ans est décédé M. Armand Côté, époux de Solange Racine, demeurant à Granby. Afin de respecter les volontés de Monsieur Côté, la crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Bessette à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 13 mars 1999. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes (angle St-Jude)

Granby
tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
téléc: 777-4393

pour se rendre à l'église Ste-Trinité de Granby où le service sera célébré à 14 h. Suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les

témoignages de sympathie, le jour des funérailles, à compter de 12h 30. En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau. Il laisse dans le

deuil, outre son épouse Solange, ses enfants: Monique; Roch (Yolande); Daniel. Ses petits-enfants: Martin (Nancy); Stéphanie (Danis). Une arrière-petite-fille, Alyssa. Ses frères et sœurs: Georges-Émile (Jacqueline); Claire (Claude Delorme). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Marie-Anne Côté (feu Edgar Côté); Jean-Paul Brosseau (feu Béatrice Côté); Monique (feu Raoul Racine); Fernande (Henri Lespérance); Liboire Racine (Georgette); Lucille (feu Roger Loignon), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(08-12-13)



PINETTE
Mme Jeannette

A Fleurimont le 10 mars 1999 à l'âge de 55 ans est décédée Madame Jeannette Pinette née Lemay, épouse de Florent Pinette, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 mars 1999.

Le convoi funèbre partira de
Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc: 777-4393

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30. Suivi de la crémation au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette à Granby et de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.

Heures d'accueil: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 12 h 30 jusqu'au départ du salon à 14 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au bureau.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Florent, ses enfants: Pierre (Linda Cameron); Yvan (Sylvie Breton); ses 2 petits-fils: Justin et Jérémie, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
11-12

LES JARDINS FUNÉRAIRES Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

*Le sens des valeurs
Le respect
des traditions*

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

REMERCIEMENTS

au Sacré-Cœur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
C.C.



Gilles Le Sieur, prés.

*Tout sous un même toit,
au cœur de Granby.*



COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur
Depuis quatre générations

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Crémation
- Columbarium
- Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby
(Angle boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com
Site internet

STATISTIQUES

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises CONFÉRENCE DE L'EST SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	64	38	18	8	194	134	84
Toronto	65	36	24	5	209	188	77
Buffalo	64	29	22	13	170	143	71
Boston	64	28	26	10	165	148	66
Montreal	65	25	31	9	155	174	59

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	65	36	21	8	194	164	80
Philadelphia	65	30	19	16	194	152	76
Pittsburgh	64	33	22	9	199	177	75
N.Y. Rangers	65	28	29	8	181	180	64
N.Y. Islanders	66	19	38	9	154	199	47

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Caroline	66	29	24	13	170	161	71
Florida	64	23	24	17	165	172	63
Washington	64	27	32	5	169	171	59
Tampa Bay	64	15	44	5	137	236	35

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	65	32	27	6	193	167	70
St. Louis	63	26	27	10	177	167	62
Nashville	65	22	37	6	153	213	50
Chicago	65	19	37	9	147	200	47

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	65	33	24	8	180	161	74
Edmonton	65	25	30	10	182	175	60
Calgary	64	24	30	10	172	182	58
Vancouver	64	19	35	10	154	200	48

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	63	41	12	10	188	129	92
Phoenix	64	31	23	10	159	153	72
Anaheim	64	30	25	9	172	154	69
San Jose	65	23	28	14	146	154	60
Los Angeles	65	24	36	5	149	174	53

Mercredi, 10 mars
Pittsburgh 3 Caroline 2 (P)
Ottawa 3 N.Y. Rangers 0
Chicago 5 Nashville 2
Dallas 7 Edmonton 4

Jeudi, 11 mars
Tampa Bay à Buffalo, 19h.
Florida à Washington, 19h.
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30.
Colorado à Philadelphie, 19h30.

Montreal à St. Louis, 20h.
Vancouver à Phoenix, 21h.
Vendredi, 12 mars
Calgary en Caroline, 19h.
Boston à N.Y. Rangers, 19h30.
Chicago à Nashville, 20h.
Anaheim à Dallas, 20h30.
Detroit à San Jose, 22h30.

Samedi, 13 mars
Philadelphia à Pittsburgh, 13h30.
Edmonton à St. Louis, 15h.
Toronto à Montreal, 19h.
Calgary à Washington, 19h.
Boston à Buffalo, 19h30.
Tampa Bay en Florida, 19h30.
Anaheim à Phoenix, 21h.
Vancouver à Los Angeles, 22h.
Ottawa à San Jose, 22h.

Dimanche, 14 mars
Edmonton à Nashville, 14h30.
Detroit au Colorado, 15h.
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 15h.
St. Louis à Chicago, 15h.
Dallas à Philadelphie, 20h.

Lundi, 15 mars
N.Y. Islanders à Buffalo, 19h.
Washington à N.Y. Rangers, 19h30.
Caroline à Phoenix, 21h.
New Jersey à Vancouver, 22h.

Ottawa à Los Angeles, 22h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Ottawa	64	38	18	8	194	134	84
x-New Jersey	65	36	21	8	194	164	80
x-Caroline	66	29	24	13	170	161	71
Toronto	65	36	24	5	209	188	77
Philadelphie	65	30	19	16	194	152	76
Pittsburgh	64	33	22	9	199	177	75
Buffalo	64	29	22	13	170	143	71
Boston	64	28	26	10	165	148	66
N.Y. Rangers	65	25	31	9	155	174	59
Florida	64	23	24	17	165	172	63
Washington	64	27	32	5	169	171	59
Montreal	65	25	31	9	155	174	59
Tampa Bay	64	15	44	5	137	236	35

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Dallas	63	41	12	10	188	129	92
x-Colorado	65	33	24	8	180	161	74
x-Detroit	65	25	30	10	182	175	60
Phoenix	64	31	23	10	159	153	72
Anaheim	64	30	25	9	172	154	69
St. Louis	63	26	27	10	177	167	62
Edmonton	65	25	30	10	182	175	60
San Jose	65	23	28	14	146	154	60
Calgary	64	24	30	10	172	182	58
Nashville	65	22	37	6	153	213	50
Vancouver	64	19	35	10	154	200	48
Chicago	65	19	37	9	147	200	47

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Caroline	66	29	24	13	170	161	71
Florida	64	23	24	17	165	172	63
Washington	64	27	32	5	169	171	59
Tampa Bay	64	15	44	5	137	236	35

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	65	32	27	6	193	167	70
St. Louis	63	26	27	10	177	167	62
Nashville	65	22	37	6	153	213	50
Chicago	65	19	37	9	147	200	47

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	65	33	24	8	180	161	74
Edmonton	65	25	30	10	182	175	60
Calgary	64	24	30	10	172	182	58
Vancouver	64	19	35	10	154	200	48

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	63	41	12	10	188	129	92
Phoenix	64	31	23	10	159	153	72
Anaheim	64	30	25	9	172	154	69
San Jose	65	23	28	14	146	154	60
Los Angeles	65	24	36	5	149	174	53

Mercredi, 10 mars
Pittsburgh 3 Caroline 2 (P)
Ottawa 3 N.Y. Rangers 0
Chicago 5 Nashville 2
Dallas 7 Edmonton 4

Jeudi, 11 mars
Tampa Bay à Buffalo, 19h.
Florida à Washington, 19h.
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30.
Colorado à Philadelphie, 19h30.

Montreal à St. Louis, 20h.
Vancouver à Phoenix, 21h.
Vendredi, 12 mars
Calgary en Caroline, 19h.
Boston à N.Y. Rangers, 19h30.
Chicago à Nashville, 20h.
Anaheim à Dallas, 20h30.
Detroit à San Jose, 22h30.

Samedi, 13 mars
Philadelphia à Pittsburgh, 13h30.
Edmonton à St. Louis, 15h.
Toronto à Montreal, 19h.
Calgary à Washington, 19h.
Boston à Buffalo, 19h30.
Tampa Bay en Florida, 19h30.
Anaheim à Phoenix, 21h.
Vancouver à Los Angeles, 22h.
Ottawa à San Jose, 22h.

Dimanche, 14 mars
Edmonton à Nashville, 14h30.
Detroit au Colorado, 15h.
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 15h.
St. Louis à Chicago, 15h.
Dallas à Philadelphie, 20h.

Lundi, 15 mars
N.Y. Islanders à Buffalo, 19h.
Washington à N.Y. Rangers, 19h30.
Caroline à Phoenix, 21h.
New Jersey à Vancouver, 22h.

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Ottawa	64	38	18	8	194	134	84
x-New Jersey	65	36	21	8	194	164	80
x-Caroline	66	29	24	13	170	161	71
Toronto	65	36	24	5	209	188	77
Philadelphie	65	30	19	16	194	152	76
Pittsburgh	64	33	22	9	199	177	75
Buffalo	64	29	22	13	170	143	71
Boston	64	28	26	10	165	148	66
N.Y. Rangers	65	25	31	9	155	174	59
Florida	64	23	24	17	165	172	63
Washington	64	27	32	5	169	171	59
Montreal	65	25	31	9	155	174	59
Tampa Bay	64	15	44	5	137	236	35

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Dallas	63	41	12	10	188	129	92
x-Colorado	65	33	24	8	180	161	74
x-Detroit	65	25	30	10	182	175	60
Phoenix	64	31	23	10	159	153	72
Anaheim	64	30	25	9	172	154	69
St. Louis	63	26	27	10	177	167	62
Edmonton	65	25	30	10	182	175	60
San Jose	65	23	28	14	146	154	60
Calgary	64	24	30	10	172	182	58
Nashville	65	22	37	6	153	213	50
Vancouver	64	19	35	10	154	200	48
Chicago	65	19	37	9	147	200	47

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Caroline	66	29	24	13	170	161	71
Florida	64	23	24	17	165	172	63
Washington	64	27	32	5	169	171	59
Tampa Bay	64	15	44	5	137	236	35

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	65	32	27	6	193	167	70
St. Louis	63	26	27	10	177	167	62
Nashville	65	22	37	6	153	213	50
Chicago	65	19	37	9	147	200	47

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	65	33	24	8	180	161	74
Edmonton	65	25	30	10	182	175	60
Calgary	64	24	30	10	172	182	58
Vancouver	64	19	35	10	154	200	48

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	63	41	12	10	188	129	92
Phoenix	64	31	23	10	159	153	72
Anaheim	64	30	25	9	172	154	69
San Jose	65	23	28	14	146	154	60
Los Angeles	65	24	36	5	149	174	53

Mercredi, 10 mars
Pittsburgh 3 Caroline 2 (P)
Ottawa 3 N.Y. Rangers 0
Chicago 5 Nashville 2
Dallas 7 Edmonton 4

Jeudi, 11 mars
Tampa Bay à Buffalo, 19h.
Florida à Washington, 19h.
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30.
Colorado à Philadelphie, 19h30.

Montreal à St. Louis, 20h.
Vancouver à Phoenix, 21h.
Vendredi, 12 mars
Calgary en Caroline, 19h.
Boston à N.Y. Rangers, 19h30.
Chicago à Nashville, 20h.
Anaheim à Dallas, 20h30.
Detroit à San Jose, 22h30.

Samedi, 13 mars
Philadelphia à Pittsburgh, 13h30.
Edmonton à St. Louis, 15h.
Toronto à Montreal, 19h.
Calgary à Washington, 19h.
Boston à Buffalo, 19h30.
Tampa Bay en Florida, 19h30.
Anaheim à Phoenix, 21h.
Vancouver à Los Angeles, 22h.
Ottawa à San Jose, 22h.

Dimanche, 14 mars
Edmonton à Nashville, 14h30.
Detroit au Colorado, 15h.
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 15h.
St. Louis à Chicago, 15h.
Dallas à Philadelphie, 20h.

Lundi, 15 mars
N.Y. Islanders à Buffalo, 19h.
Washington à N.Y. Rangers, 19h30.
Caroline à Phoenix, 21h.
New Jersey à Vancouver, 22h.

SPORTS

21. Jason Dawe	4	8	12	22
43. Patrice Briere	3	8	11	28
52. Craig Rivet	2	8	10	64
24. Scott Thornton	5	3	8	57
55. Igor Ulanov	3	4	7	79
29. Brett Clark	2	2	4	16
15. Eric Houde	1	1	2	2
46. Matt Higgins	1	0	1	0
48. Miroslav Gurek	0	0	0	2
14. Terry Ryan	0	0	0	5
53. Sylvain Blouin	0	0	0	12
36. Dave Morissette	0	0	0	35
42. Jonathan Delisle	0	0	0	0
60. José Théodore	0	0	0	0
6. Trent McCleary	0	0	0	17
56. Alain Nasreddine	0	0	0	42
39. Frederic Chabot	0	0	0	2
35. Andrei Borkov	0	0	0	0

LES GARDIENS						
Joueur	G	P	N	Min	Ba	B Moy
43. J.J. Thibault	3	4	2	529	23	1 2.61
31. Jeff Hackett	19	16	7	2433	98	3 2.42
60. José Théodore	3	10	0	771	43	0 3.35
39. Frédéric Chabot	0	1	0	203	7	0 2.07
Totaux (3)	25	30	9	939	171	4 2.61

N.B. : Buts dans filet désert entre parenthèses.
x-n° est plus avec le Canadien.

EN BREF

Funérailles de Joe DiMaggio

SAN FRANCISCO (AP) - Les funérailles privées du légendaire joueur des Yankees de New York, Joe DiMaggio, ont eu lieu hier, à San Francisco.

Son frère Dominick a lu l'oraison funèbre.

Le commissaire du baseball majeur, Bud Selig, était parmi les quelques personnalités ayant assisté à la cérémonie.

DiMaggio est décédé lundi à l'âge de 84 ans.

Hockey féminin: autre victoire du Canada

ESPOO, Finlande (PC) - Un but en échappée de Vicky Sunohara et une brillante performance de la gardienne Sami Jo Small ont permis au Canada de vaincre la Finlande 1-0 et de terminer en tête du groupe B du championnat mondial de hockey féminin.

En demi-finales samedi, le Canada (3-0) affrontera la Suède (2-1), deuxième dans le groupe A, tandis que la Finlande (2-1) sera opposée aux États-Unis (3-0).

Sunohara a marqué à 6:00 de la deuxième.

Réaliste, le plan de Lemieux?

PITTSBURGH (AP) - Un des avocats de Roger Marino, copropriétaire des Penguins de Pittsburgh, dit douter du plan de relance proposé par Mario Lemieux pour sauver la concession de la faillite.

«Nous craignons que Mario n'ait pas un plan réaliste», a déclaré l'avocat Harry L. Manion.

Manion a fait ces commentaires alors que Marino et d'éventuels acheteurs de l'équipe, dont une entreprise de camionnage du Michigan, s'apprêtent à rencontrer le commissaire de la LNH Gary Bettmann.

Mardi, Manion a déclaré que Marino allait se retirer du dossier et laisserait à Lemieux l'initiative de se porter acquéreur du club si son client peut recouvrer les 5 millions \$ qu'il a prêtés aux Penguins et si Lemieux promet de ne pas démembrer l'équipe afin d'épargner de l'argent.

Golf: Talbot joue la normale

MONTREAL (PC) — Stéphane Talbot a bouclé la normale du parcours, 71, hier, à l'occasion de la première journée de l'omnium Tusker, disputé à Nairobi, au Kenya.

Son pointage ne lui permet cependant pas de voir son nom dans la liste des 50 premiers de ce tournoi du «Challenge Tour» européen.

«J'espère connaître une meilleure ronde demain (aujourd'hui)», a souligné Talbot.

Charbonneau: «Nous n'avons pas de marge de manoeuvre»

Le Husky va tenter d'en finir avec le Kingsey ce soir à Cowansville

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

«Il n'y a personne dans l'équipe qui veut retourner à Warwick. Mais si on veut remporter cette série-là devant nos partisans, il faudra être discipliné et bien respecter le plan de match. Nous n'avons pas de marge de manoeuvre parce que le Kingsey n'abandonne jamais la lutte».

Le pilote du Husky de Cowansville, André Charbonneau, ne prend rien pour acquis à la veille du sixième duel de la série contre Warwick, ce soir à 20h, au Pavillon des sports.

Il s'agira de la première fois en quatre ans qu'une équipe de Cowansville peut remporter une série éliminatoire et dans ce contexte, Charbonneau mise sur une bonne foule pour appuyer le Husky.

«Compte tenu de l'enjeu, je m'attends à une foule de 800 ou 900 personnes. C'est un atout important dans ce genre de match», signale le pilote du Husky.

Il s'attend d'ailleurs à un autre duel chaudement disputé comme cela a été le cas mercredi alors que Yan St-Pierre a tranché le débat en première période de prolongation.

«C'est bien mérité pour Yan parce qu'il a connu un fort match. Il a joué en désavantage numérique en plus de son tour régulier», rappelle Charbonneau.



Yan St-Pierre a permis au Husky de reprendre l'avantage de la série, mercredi.

photo d'archives

Préparation spéciale

Les joueurs du Husky tiendront une légère pratique cet après-midi pour peaufiner leur préparation en vue de la sixième joute. Ils prendront part ensuite à un repas d'équipe.

Charbonneau veut profiter de cet entraînement pour apporter les cor-

rectifs au système de jeu de façon à bien s'adapter à la grande patinoire du Pavillon des sports.

Aussi bizarre que cela puisse paraître, aucun club n'a remporté la victoire sur sa propre glace au cours des cinq premières parties et Charbonneau entend faire en sorte que sa troupe mette fin à cette séquence.

«Je m'attends à un autre match physique où chaque club voudra imposer son rythme. Rendu à ce stade-ci de la série, il n'y aura pas de *cha-maillage*, mais du hockey intense et agressif», estime Charbonneau.

La série au meilleur de sept parties devra être complétée samedi à Warwick, si cela s'avère nécessaire.

Dans les autres séries

Dans les autres séries, une seule autre confrontation est encore au calendrier, soit celle entre le Collège Français de Longueuil et les Éperriers de Contrecoeur. Ces derniers (troisièmes au classement général) mènent 3-2 et visiteront Longueuil (huitième) ce soir. Si est un septième duel est nécessaire, il aura lieu samedi soir à l'aréna de Contrecoeur.

Les Frontaliers de Coaticook, champions de la saison régulière, le National de Joliette (deuxième), les Braves de Valleyfield (cinquièmes) et les Panthères de St-Jérôme (septièmes) ont déjà remporté les honneurs de leurs séries respectives et attendent de connaître l'identité de leurs adversaires.

La ronde quart-de-finale des séries de la LHJAAAQ devrait débuter dimanche au domicile des trois meilleures équipes au classement général encore en lice, soit Coaticook, Joliette et une autre formation restant à être déterminée.

Jeux du Québec: ça regarde bien en handball

GRANBY FB

Les porte-couleurs du handball féminin de la région Richelieu-Yamaska ont atteint leur premier objectif en terminant au deuxième rang de leur division avec trois gains en quatre parties en ronde préliminaire.

L'autre fait saillant de la journée a été la récolte de trois médailles en ski alpin, dont la deuxième de Véronique A.-Léger, de Lac Broome, en autant de jours. La skieuse de la division midget a terminé au deuxième échelon hier après une troisième place mercredi.

Deux autres porte-couleurs de club de ski de Sutton ont aussi accédé au podium, soit Éliane Duquet (deuxième dans la division bantam) et Sophie Brasseur (troisième dans la section midget).

Philippe Drapeau, du club de ski de Bromont, a le mieux fait dans le groupe masculin avec un cinquième rang.

Handball: vers une médaille

Pour revenir au handball, la formation composée uniquement de joueuses granbyennes dirigée par Marc St-Laurent, a disposé de Saguenay-Lac-St-Jean 14-8 et de l'Estrie 9-6 pour concrétiser son emprise sur la deuxième place.

«Je sens les filles encore nerveuses. On a connu un match difficile

contre l'Estrie parce c'était 5-5 à la demie, mais on a su faire la différence au bon moment», de faire valoir Marc St-Laurent.

Les jeunes athlètes cadettes croiseront le fer avec la région de Québec (2-2) aujourd'hui en ronde quart-de-finale. Le club victorieux évoluera en ronde demi-finale en après-midi contre le Lac-St-Louis, meneur de la division B avec quatre gains en autant de sorties.

«Le groupe B semble moins fort et on devrait vaincre Québec sans trop de problèmes avec un bon match. Je sais que Lac St-Louis nous attend de pied ferme en demi-finale», poursuit-il.

Marc St-Laurent ne cache pas qu'il vise une maintenant une place en finale alors que l'objectif préliminaire était de se retrouver parmi les trois premières équipes.

«Il faut d'abord gagner nos deux prochaines parties pour se retrouver probablement contre Drummondville (Centre du Québec) en finale. On a l'équipe pour leur faire une bonne lutte si on se rend jusque-là», analyse St-Laurent.

Le duel pour l'obtention des médailles d'or et d'argent se déroulera samedi matin tout comme la finale consolation pour la médaille de bronze. Le duel pour la cinquième place lancera la journée.

En 1997, l'équipe granbyenne représentant la région Richelieu-

Yamaska avait terminé au huitième rang et est donc assurée de gagner quelques places. L'ampleur du gain dépendra des résultats obtenus aujourd'hui et demain.

Les autres disciplines

Par ailleurs, l'équipe de hockey de la région Richelieu-Yamaska a complété la ronde préliminaire avec un gain de 3-1 contre la Mauricie et un revers creve-cœur de 4-3 face au Centre du Québec.

Les hockeys évolueront en

ronde demi-finale de leur section ce matin.

Du côté du badminton, où les six porte-couleurs proviennent de Granby et des environs, la région Richelieu-Yamaska a vaincu l'Abitibi-Témiscamingue 5-2 pour ensuite s'incliner par la même marque aux mains du Sud-Ouest. Les rencontres tenues aujourd'hui contre la région de la Mauricie détermineront la présence des nôtres ou non en ronde éliminatoire. L'autre duel face à Nunavik ne devrait être qu'une formalité.

Katia Germain deuxième

GRANBY

Katia Germain, de l'école La Présentation de Marie de Granby, a continué de s'illustrer sur la scène de l'athlétisme scolaire en décrochant le deuxième rang au saut en longueur lors de la classique d'athlétisme de l'Université de Montréal.

La jeune athlète a décroché la médaille d'argent dans la catégorie cadette avec un bond de 4m80 dans cette épreuve où pas moins de 57 concurrentes étaient en lice.

Elle avait aussi accédé à la finale de la course de 50m, mais n'a pas été en mesure d'y participer puisqu'elle se déroulait au même moment que le saut en longueur.

Katia Germain, qui évolue au sein du club Le Galop de Granby, s'est du même coup qualifiée pour le championnat provincial scolaire qui se déroulera à Sherbrooke le 20 mars. Elle sera alors en lice dans les courses de 60m et 200m, de même qu'au saut en longueur et dans une course à relais.

DÉFI HOCKEY 98-99

La Voix de l'Est

En collaboration avec

Son X plus



Meilleurs pointeurs de la semaine

M. Gérald Coupland
de Granby
remporte un bon
d'achat de 50 \$
de Son X Plus

M. Stéphane Tétreault
de Granby
remporte un bon
d'achat de 25 \$
du restaurant Le Plus de Granby

M. Alain Bourdeau
de Roxton Pond
remporte un bon
d'achat de 25 \$
du Grand Bazar

Mme Monique Landry
de Granby
remporte un bon
d'achat de 25 \$
de Super Plus

Gagnants des prix de participation de la semaine

M. Martin Simard
de Granby
remporte un bon
d'achat de 25 \$
du restaurant Le Plus de Granby

Mme Ghislaine Champagne
de Granby
remporte un bon
d'achat de 25 \$
du Grand Bazar

M. Christian Carrier
de Granby
remporte un bon
d'achat de 25 \$
de Super Plus

5 200 \$ à gagner

À la fin de la saison régulière

500\$ en bons d'achat au meilleur pointeur de Son X Plus

300\$ en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de Son X Plus

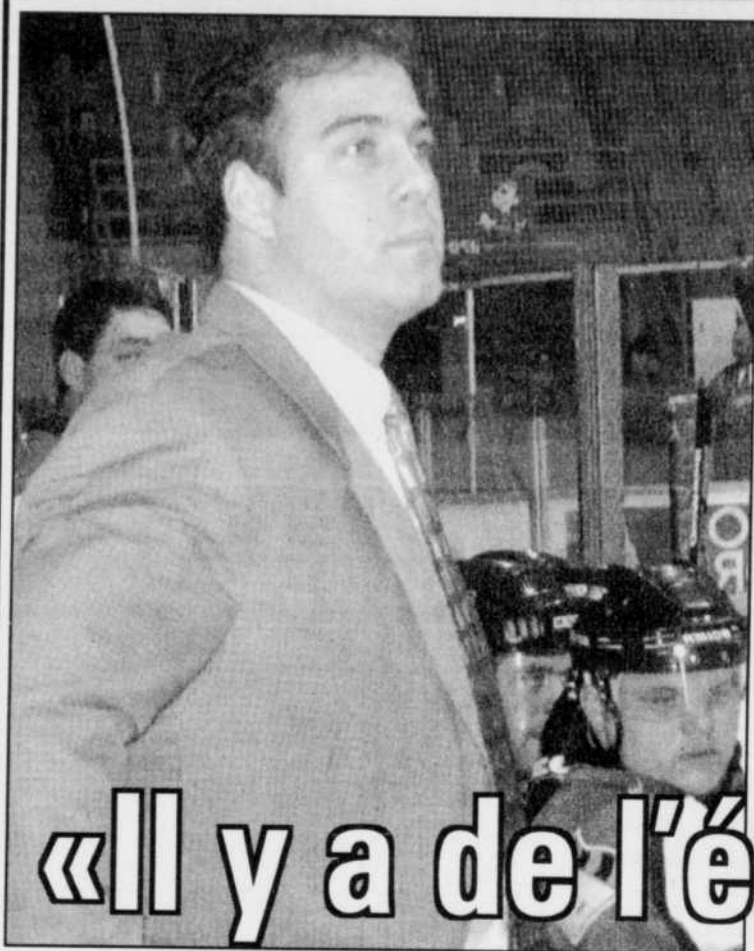
Voici les 200 meilleurs au classement général Résultats incluant les matchs du dimanche 7 mars 1999

	Rg	NOM	B	P	Ph	+	Rg	NOM	B	P	Ph	+	Rg	NOM	B	P	Ph	+	Rg	NOM	B	P	Ph	+
001	AUTHIER MARTIN	411	622	1033	151	051	DUMAS JEAN-FRANÇOIS	372	612	984	109	101	PHANEUF YVES	383	581	964	136	371	571	942	134			
002	GOYETTE BRIAN	415	614	1029	198	052	BERNIER JOHANNÉ	369	615	984	130	102	SURPONTANT CAROLÉ	383	581	964	136	400	541	941	124			
003	MARTIN CONSTANT	415	609	1024	190	053	BRULOT GAETAN	410	573	983	180	103	BRUNELLE ALEX	379	585	964	149	347	594	941	115			
004	MARTIN MARIE-CLAIRE	393	631	1024	154	054	NICHEL JOE	376	607	983	175	104	LANTAGNE ERIC	394	569	963	184	374	540	940	89			
005	CARLE JEAN-FRANÇOIS	411	612	1023	159	055	PARENT DANIEL	375	607	982	91	105	TELLER CARMEN	388	575	963	152	372	540	940	89			
006	ROY DANIEL	411	607	1018	189	056	MARTIN MARION	389	592	981	172	106	BRULOT SAMANTHA	383	580	963	157	356	575	940	135			
007	MARTIN DANIEL	390	626	1016	177	057	LACOMINIÈRE STEPHANE	413	567	980	180	107	SHARRO CLAUDE	373	590	963	128	362	578	940	94			
008	KIOLET JOCELYNE	389	626	1015	116	058	BRIDOUX MATHIEU	371	609	980	84	108	CORBIER ANDRÉ	381	581	962	136	350	590	940	147			
009	DANCAUSE PIERRE	386	628	1014	107	059	FOLEY DENISE	391	588	979	160	109	PORTIER MARTIN	404	557	961	171	347	593	940	124			
010	CORPUS HERBERT	388	625	1013	161	060	BRIDOUX YVES	387	592	979	160	110	DAUPE STEPHANE	391	570	961	180	399	540	939	165			
011	BROCHU ANDRÉ	410	602	1012	120	061	GRENIER PASCAL	368	611	979	150	111	RICHER BERNARD	386	575	961	102	396	542	938	111			
012	DUTIL SERGE	407	605	1012	149	062	PERRELLI ERIC	403	575	978	189	112	LEPINE DOMINIC	365	596	961	89	381	557	938	147			
013	BERNARD DANIEL	418	592	1010	178	063	TREMBLAY GUYLAINE	380	598	978	158	113	BALLARD CECILE	387	572	959	121	406	531	937	194			
014	BOLUC REJEAN	403	605	1008	170	064	LEVEILLE SYLVAIN	380	598	978	129	114	ROUSSEAU JEAN-FRANÇOIS	382	577	959	147	402	535	937	181			
015	FERLAND CHRISTIAN	400	608	1008	142	065	ST-GERMAIN STEPHANE	422	555	977	207	115	DIONNE ROBERT	359	600	959	72	390	547	937	159			
016	TELLER ANDRÉ	419	588	1007	172	066	ROY MARCO	400	577	977	184	116	PERKIN JACQUES	384	574	958	128	367	570	937	129			
017	JAGUE STEVE	405	602	1007	177	067	SHARRO SYLVAIN	394	582	976	157	117	DUGUAY MICHEL	367	597	957	135	351	586	937	142			
018	FERLAND ERIC	398	609	1007	152	068	NADIAU SEBASTIEN	406	569	975	167	118	GAUCHER DANIEL	360	597	957	150	377	559	936	132			
019	LANONTAGNE LUC	400	606	1006	163	069	GROUX PAUL	376	599	975	164	119	JANVILLE SYLVAIN	369	587	956	120	372	564	936	132			
020	ALLEN STEVEN	397	609	1006	154	070	MENARD LAURIER	391	583	974	182	120	BOUSQUET MARCEL	363	593	956	149	370	566	936	78			
021	CHONIERE ALAIN	383	622	1005	125	071	JANGVIN PATRICK	373	601	974	114	121	CASANI STEPHANE	361	595	956	109	371	566	936	78			
022	PERKIN BOB	395	609	1004	126	072	PARE CLAUDE	367	607	974	115	122	MERCER FRANKLINE	391	564	955	136	383	552	935	133			
023	BROUSSAULT JEAN-GUY	396	607	1003	201	073	DUBOIS PIERRE	389	584	973	145	123	BORDIAS PATRICK	392	561	955	145	379	556	935	125			
024	ROBITAILLIE ALAIN	406	596	1002	151	074	BOLUC LUCIE	387	586	973	134	124	LANONTAGNE DANIEL	366	587	953	112	373	561	934	108			
025	RIVARD GUY	397	605	1002	137	075	LEVESQUE GABRIELLE	392	580	972	215	125	MASSE ROLAND	394	558	952	116	367	567	934	124			
026	DUGUAY PEGGY	410	591	1001	202	076	PATELNAUD LYNE	367	605	972	150	126	GUTHRIE ERIC	372	580	952	162	364	570	934	91			
027	DUTIL GUYLAINE	403	598	1001	160	077	PERKIN ERIC	402	569	971	170	127	DION JACQUES	362	589	951	83	372	571	933	92			
028	COLES BARBARA	401	600	1001	141	078	FRECHETTE SONIA	375	596	971	177	128	DOVER PATRICK	373	618	951	54	378	572	933	139			
029	JAMARCHE ROBERT	373	608	1001	148	079	FORDANO DENIS	409	561	970	134	129	HARNON DOMINIQUE	389	561	950	126	354	577	933	35			
030	LUSSIER CHRISTIAN	410	590	1000	150	080	CARON MARC	397	573	970	212	130	CHAMPAGNE GHISLAINE	385	565	950	131	370	579	933	98			
031	TREMBLAY RITA	409	591	1000	211	081	LUSSIER JEAN-GUY	395	575	970	149	131	LANDRY JANY	358	592	950	94	345	588	933	67			
032	TREMBLAY PIERRE	415	584	999	185	082	TURCOTTE STEVE	353	617	970	42	132	NADIAU MICHELLE	366	582	948	149	374	558	932	110			
033	BALLARD SERGE	409	589	998	190	083	PARENT ALAIN	401	568	969	124	133	TEFFRELLAT ALAIN	361	587	948	55	389	563	932	85			
034	TELLER MICHELLE	408	589	997	142	084	ROY FRANCIS	377	592	969	158	134	BERNIER SAMUEL	357	591	948	116	356	576	932	69			
035	SIMARD REJEANNE	398	599	997	145	085	UDONOV SYLVIE	410	558	968	139	135	BERNIER PIERRE-LUC	368	579	947	126	397	534	931	142			
036	SANTIERE JEAN-PIERRE	378	617	995	120	086	JAMBLAIS STEPHAN	408	560	968	166	136	PARENT YVES	365	582	947	92	389	540	931	156			
037	SHARRO GUYLAINE	376	618	994	95	087	BERNIER SIMON	407	561	968	158	137	MARTIN ROGER	359	588	947	141	352	579	931	47			
038	BOURASSA GERARD	388	605	993	178	088	FOLEY FRANCIS	400	568	968	157	138	GROUX DANIEL	366	580	946	89	347	589	931	99			
039	FORDANO ISABELLE	394	598	992	142	089	TARDIF REINALD	409	558	967	129	139	PILOUJE JEANNE	364	582	946	136	392	537	930	149			
040	TURKON LUC	399	591	990	140	090	ROUSSEAU	374	593	967	130	140	LANONTAGNE DIANE	361	585	946	125	370	557	930	149			
041	CHONIERE BENOIT	393	597	990	161	091	DUBVAL NATHALIE	372	595	967	83	141	BEAUREGARD GILLES	379	566	945	136	378	552	930	141			
042	MARTIN EMILIE	381	608	989	161	092	LAPORTE LUC	394	572	966	107	142	SENEY ROBERT	374	571	945	112	371	559	930	59			
043	FAFARD PAUL	376	611	987	86	093	GENDREAU MONIC	386	580	966	171	143	COTE NORMAND	383	561	944	141	360	570	930	59			
044	BLANCHARD DAVID	373	613	986	172	094	GALPEAU SERGE	382	584	966	155	144	DESROSIERS BERNARD	382	562	944	157	340	590	930	97			
045	FOLEY LAURENT	394	591	985	192	095	PILOUJE ALAIN	382	584	966	92	145	BERNIER PATRICK	378	564	944	116	392	537	929	137			
046	FONTAINE MICHEL	385	600	985	156	096	HAMMAN RITA	403	562	965	180	146	KENT BRIAN	357	577	944	67	359	570	929	122			
047	ROY ANNIE	369	616	985	176	097	BEAULION GUY	391	574	965	156	147	LUSSIER FRANCIS	402	540	943	167	347	582	929	122			
048	DUTIL ETIENNE	395	589	984	141	098	PERKIN CLAUDE	379	586	965	131	148	BERNIER ALAIN	389	554	943	207	364	564	928	190			
049	BROCHU GENEVIEVE	391	593	984	114	099	MARTEAU ANDRÉ	373	592	965	86	149	GRONDIS JEAN-FRANÇOIS	372	570	943	157	368	559	927	96			
050	BERNARD JONATHAN	379	605	984	132	100	CROTEAU PIERRE	385	579	964	128	150	CHONIERE DANIEL	342	601	943	119	363	564	927	155			

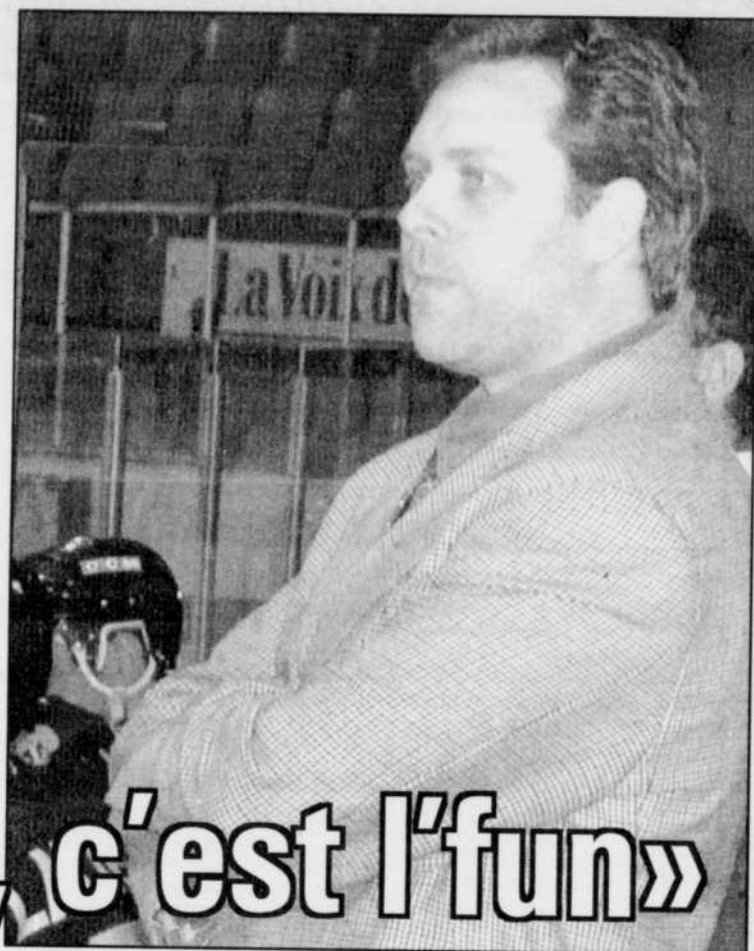
SOMMAIRE																							
CUMULATIF												SEMAINE											
Nom	Equ.	Ch	Cp	Cpm	Cpt	Nom	Equ.	Ch	Cp	Cpm	Cpt	Nom	Equ.	Ch	Cp	Cpm	Cpt	Nom	Equ.	Ch	Cp	Cpm	Cpt
Ronde 1												Ronde 10											
J. JAGR	PIT	29	66	15	95	1	4	5				N. LUDSTROM	DET	10	33	16	43	0	3	3			
P. FORSBERG	COL	22	54	19	76	4	4	8				S. NIDERMAYER	NJ	8	25	12	33	1	1	2			
E. LINDROS	PHI	37	50	36	87	1	0	1				S. ZUBOV	DAL	8	25	3	33	0	1	1			
P. KARIYA	ANA	27	52	11	79	0	1	1				S. DUCHESNE	LA	4	19	-6	23	0	1	1			
T. SELANNE	ANA	36	46	11	82	2	1	3				S. OZOLINSH	COL	2	17	3	19	0	2	2			
Ronde 2												Ronde 11											
W. GREZKY	NYR	8	49	-21	57	0	0	0				S. KOIUVI	MTL	13	20	-5	33	1	2	3			
M. RECCHI	MTL	12	35	-2	47	0	3	3				G. MURRAY	LA	15	14	-9	29	0	0	0			
M. SUNDIN	TOR	23	41	10	64	1	0	1				D. GILMOUR	CHI	16	35	-13	51	0	2	2			
P. BONDRA	WAS	30	24	0	54	3	4	7				C. JANNY	NYI	5	21	-15	26	0	0	0			
A. YASHIN	OTT	33	39	22	72	4	1	5				V. KOZLOV	DET	18	19	4	37	1	1	2			
Ronde 3												Ronde 12											
J. SAKIC	COL	30	39	12	69	1	4	5				J. LANGENBRUNNER	DAL	11	24	9	35	2	1	3			
J. LECLAIR	PHI	38	43	33	81	0	2	2				D. ALFREDSSON	OTT	9	17	9	26	2	3	5			
Z. PALFY	NYI	15	18	-5	33	3	2	5				A. MOGILNY	VAN	7	23	-3	30	1	2	3			
S. FEDOROV	DET	18	26	4	44	0	0	0				M. JOHNSON	TOR	18	17	7	35	0	1	1			
R. FRANCIS	CAR	13	24	-8	37	1	0	1				D. ANDREYCHUK	NJ	11	11	-1	22	0	0	0			
Ronde 4												Ronde 13											
B. HULL	DAL	26	21	18	47	0	0	0				L. MURPHY	DET	9	33	20	42	0	2	2			
J. STUMPEL	LA	10	17	-18	27	0	1	1				T. NUMMINEN	PHO	8	23	-1	31	0	1	1			
T. FLEURY	COL	31	39	19	70	1	0	1				R. BLAKE	LA	7	17	-4	24	1	0	1			
R. BRIND'AMOUR	PHI	20	39	3	59	1	1	2				B. BLECH	NYR	9	32	-4	41	0	1	1			
A. OATES	WAS	11	31	4	42	1	4	5				K. HATCHER	PIT	11	17	16	38	0	1	1			
Ronde 5												Ronde 14											
T. AMONTE	CHI	29	23	-8	52	0	0	0				S. CORSON	MTL	11	18	-5	29	2	1	3			
M. MODANO	DAL	26	43	22	69	2	2	4				C. RONNING	NAS	17	32	1	49	1	1	2			
D. WEIGHT	EDM	3	22	-3	25	0	4	4				P. DEMITRA	STL	27	37	9	64	0	1	1			
J. NYZEWENDYK	DAL	16	24	8	40	3	2	5				V. LECAVALIER	TB	11	10	-12	21	0	1	1			
S. TIESENHART	DET	26	25	10	61	2	1	3				F. FERREAU	LA	10	15	-3	25	0	0	0			
Ronde 6												Ronde 15											
P. TURGEON	STL	24	23	3	47	1	1	2				D. MACAMMOND	EDM	9	16	6	25	0	1	1			
K. TRACHUK	PHO	27	20	19	47	5	0	5				R. MCKAY	NJ	14	14	11	28	0	0	0			
V. KAMENSKY	COL	14	29	0	43	1	1	2				S. ROBERT	TB	6	15	-13	21	1	1	2			
V. DAMPHOUSSE	MTL	11	22	-6	33	0	1	1				L. KORTIALA	LA	31	29	-2	60	0	1	1			
B. SHANAHAN	DET	25	23	5	48	3	0	3				M. RUICKSKY	MTL	15	14	-17	29	1	0	1			
Ronde 7												Ronde 16											
R. WHITNEY	FLO	17	29	-5	46	0	1	1				A. MACINNIS	STL	18	28	20	46	1	0	0			
S. BARNES	BOS	20	12	-11	32	1	0	1				R. BUTTE	BOS	6	35	-35	41	0	1	2			
B. HOLIK	NJ	23	28	13	51	0	0	0				C. CHELIOS	CHI	8	21	-3	29	0	1	0			
R. REICHEL	NYI	19	35	-14	54	1	2	3				B. MIROVON	EDM	11	29	7	40	3	2	5			
J. FRIESEN	SJ	18	24	-3	42	0	2	2				B. BERARD	TOR	7	19	-10	26	0	2	2			
Ronde 8												Ronde 17											
D. KHRISTICH	BOS	26	34	8	60	0	0	0				I. LARIONOV	DET	11	39	6	50	0	3	3			
K. PRIMEAU	CAR	26	27	10	53	0	3	3				D. KING	TOR	19	20	9	39	1	0	1			
G. COURT-HALL	STL	3	7	1	10	0	0	0				N. NYR	NYR	23	22	6	45	1	2	3			
C. GRATTON	TB	4	18	-18	22	0	3	3				A. DEACMARSH	COL	19	26	-3	45	1	4	5			
M. MESSIER	VAN	13	31	-13	44	0	0	0				D. AUDETTE	LA	13	14	2	27	1	3	4			
Ronde 9												Ronde 18											
S. SAMSONOV	BOS	21	23	-6	44	1	1	2				E. DAZE	CHI	14	12	-20	26	1	3	4			
P. VERBEEK	DAL	15	13	13	28	1	1	2				A. DAIGLE	TB	6	6	-13	12	2	1	2			
J. ROENICK	PHO	20	38	6	58	1	5	6				A. CASSELLS	CAL	11	17	-4	28	1	1	2			
C. LEMIEUX	COL	23	17	-3	40	2	3	5				O. NOLAN	SJ	12	19	3	31	0	1	0			
A. KOVALEV	PIT	18	25	1	43	0	2	2				B. GUERIN	EDM	27	26	13	53	4	1	1			

BLITZ - NOVA

LA BATAILLE DE LA 139



*Blitz et Nova,
Vincelette et
Breault,
se retrouvent
ce soir
à Acton*



«Il y a de l'émotion, c'est l'fun»

Gaétan Roy

GRANBY

«La bataille de la route 139, c'est vrai. La rivalité est là. C'est l'fun parce qu'il y a de l'émotion. C'est bon pour les spectateurs. C'est enlevant. Nous avons évalué la situation et nous allons débiter une série 3 de 5 sur notre glace ce soir. Ce sera important d'imposer notre tempo dès le départ».

L'entraîneur du Nova d'Acton Vale, Francis Breault, affirme que son équipe sera prête à faire face à la musique, ce soir à Acton Vale, pour le troisième match de la bataille de la route 139 qui l'oppose au Blitz de Granby.

Cette troisième partie de la finale 4 de 7 de la section centrale de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec débutera

à 21h. Et il ne devrait plus rester de place dans le Centre sportif longtemps avant le début de la rencontre.

Jusqu'ici, chaque équipe a gagné sur sa patinoire. Le Blitz a égalé la série avec un gain de 8-7, mercredi, dans un match complètement fou.

«Personne n'a dit que nous allions gagner en quatre joutes, lance Breault, dont le club a conservé la meilleure fiche défensive de la LHSPQ cette saison. Nous ne sommes pas habitués à jouer ce genre de partie mais il ne faut pas dramatiser non plus. On dirait que tout le monde s'est donné le mot pour commettre des erreurs que nous ne faisons pas d'habitude».

Breault, tout en admettant que le Blitz a profité de sa vitesse, a

souligné que l'arbitre Gary Maslanka était «dans le champ».

«Mais ce genre de match n'est pas facile avec le nombre de coups qui se donnent», ajoute-t-il.

«Ce n'était pas une partie de gardien de but, poursuit-il. Sylvain Lauzière a donné huit buts sur 24 lancers. Il s'est excusé aux gars parce qu'il se sentait responsable mais je lui ai dit de ne pas faire cela. Il n'est pas seul en cause. Mais c'est certain qu'il faut un gardien solide pour gagner».

Breault enverra Sylvain Perreault devant son filet ce soir. Blessé à l'épaule, Jacques Delorme ne devrait pas jouer e fin de semaine.

Une victoire à Acton

L'entraîneur du Blitz, Daniel Vincelette, sait que si son club

veut gagner la série, il devra tôt ou tard gagner un match à Acton Vale.

«Quand? Comment? Il faudra trouver une façon mais le plus tôt sera le mieux. Je sais que nous sommes capables puisque nous avons obtenu trois victoires à Acton Vale cette année. Et nous sommes souvent meilleurs sur les petites patinoires», souligne l'entraîneur granbyen.

À la suite de la victoire de son équipe, mercredi, Vincelette se dit content mais pas heureux. «C'est plus relaxant que de tirer de l'arrière 0-2 dans la série mais je serai heureux lorsque nous aurons gagné la série».

Vincelette admet être passé par toute la gamme des émotions, mercredi, surtout en raison de l'arbitre Gary Maslanka.

L'entraîneur a salué le travail de son capitaine, Martin Duval, qui a établi un record en inscrivant trois buts en désavantage numérique. «Parfois, dit-il, on pense qu'on a tout vu. C'est peut-être un record du hockey professionnel. Le défenseur Martin Élément joue aussi de l'excellent hockey. Par contre, les défenseurs ont perdu quatre batailles à un contre un qui ont coûté des buts. Nous avons eu une rencontre parce qu'on ne peut pas laisser passer ça».

Vincelette dit s'attendre à un match physique, ce soir, où ses joueurs devront contrôler leurs émotions et être prêts à souffrir.

La condition physique de Paul Thibert n'était pas encore connue. Il y a cependant Martin Beauchamp et Steve Armstrong qui sont proches d'un retour au jeu.

Une bonne soirée de basket en perspective

Les Inouk, filles et garçons, entreprennent les séries ce soir au Cégep

Gaétan Roy

GRANBY

«Si on perd contre St-Hyacinthe, notre championnat de ligue ne vaudra plus rien dire. Mais j'ai une grande confiance dans mon équipe; notre expérience va nous servir».

L'entraîneur des Inouk du basket féminin du Cégep de Granby, John Van Doorn, bien que satisfait du titre que ses joueuses ont décroché il y a une semaine, en complétant leur calendrier régulier avec une fiche de 11 victoires contre un revers, sait qu'il faut se méfier des matches éliminatoires, comme celui que son équipe disputera contre les Maskoutaines, ce soir à 19h, au collège de la rue St-Jacques.

«C'est seulement une joute, mais nos parties de séries sont comme un septième rencontre d'une série quart-de-sept: le gagnant continue, le perdant met fin à sa saison. L'entraîneur de St-Hyacinthe m'a dit qu'il nous donnerait une bonne partie. Il faudra être prêt. J'espère qu'il y aura plein de monde dans le gymnase», note Van Doorn.

Les Granbyennes ont battu St-Hyacinthe trois fois cette saison, trois victoires décisives par des marges de 25,

36 et 30 points. Les visiteuses ont fini la saison avec une fiche de 5-7.

«St-Hyacinthe s'est amélioré et nous ne sommes pas à notre maximum (peak), mais on va se servir de notre expérience des séries, dit Van Doorn. Nous mettrons de la pression sur leurs gardes. L'attaque devrait marquer plus de 70 points et la défensive devrait accorder moins de 50 points. Nos avantages sont l'expérience, la vitesse, la défensive, les cinq partantes et notre banc. Nous avons tout pour nous. Il reste que tout clique ensemble».

Avec une victoire ce soir, les Inouk recevront un club de la région de Québec la semaine prochaine, probable-

ment F.X. Garneau.

Une dernière à Granby?

La rencontre de ce soir marquera le dernier objectif à atteindre pour les Inouk du basket masculin de l'entraîneur Jacques Demers.

Les Granbyens recevront les Électriques de Shawinigan à 21h et ce devrait être le dernier match local des Inouk, à moins d'un miracle. Pour jouer à Granby la semaine prochaine, il faudrait non seulement une victoire des Inouk mais une défaite de Trois-Rivières devant le Séminaire de Sherbrooke.

«Au début de la saison, notre objectif était une fiche de .500 et la quatrième

place, rappelle Demers. Ensuite, nous visons le troisième rang et nous avons fait mieux avec la deuxième place et une fiche de 11-4. Maintenant, notre objectif est de jouer la demi-finale de l'Est du Québec la semaine prochaine, probablement à Québec. Tout ce qui suivrait sera un boni».

Demers est un peu inquiet de deux blessés, Carl Audet (cuisse) et Miguel Laurion (cheville), ses deux leaders. Mais il est content d'avoir vu ses joueurs rattraper un retard de 22 points, la semaine dernière, dans un gain de 85-64 (51-17 en deuxième demie) à Drummondville. La recrue Frédéric Fraser-Gagnon a obtenu 22 points et un tir enfoncé (*dunk*).

«Si on tient Shawinigan à moins de 70 points, on devrait l'emporter. Nous avons gagné 78-76 à notre dernier match, sans donner notre maximum. J'espère 40 minutes de bon basket», lance Jacques Demers.

Guy Robillard

ST. LOUIS
Presse Canadienne

Dainius Zubrus et Scott Lachance ont chacun marqué à leur premier match avec le Canadien, dans une victoire de 3-0 à St. Louis, et un petit comique s'est promené sur la galerie de presse du Kiel Center avec une pancarte affichant: Réjean Houle est un génie.

Mark Recchi a lui aussi marqué à son premier match avec les Flyers dans la défaite contre l'Avalanche du Colorado.

Zubrus, qui était peu utilisé à Philadelphie, était de la formation partante à la place de Recchi à la droite de Saku Koivu et Brian Savage, et il a participé aux avantages numériques, tout comme Lachance, qui a aussi joué quand le Canadien était à court d'un joueur.

Il a terminé sa soirée de travail avec un différentiel parfait de plus-3, tout comme son partenaire Igor Ulanov.

Le Canadien a perdu les services de Patrice Brisebois, blessé à une épaule par une mise en échec de Jim Campbell à la première période, mais Alain Vigneault a néanmoins continué d'utiliser Craig Rivet comme troisième défenseur sur un trio complété par Vincent Damphousse et Jonas Hoglund, qu'il tentait d'opposer à Pierre Turgeon et Pavol Demitra.

Hackett en évidence

Les gardiens ont fait la différence dans ce match. Pendant que Jeff Hackett résistait à une quarantaine de lancers, Brent Johnson a été faible sur tous les buts du Canadien. Le gardien recrue a entrepris le match à la place de Jamie McLennan, grippé.

Quintal va rester

ST. LOUIS
Presse Canadienne

Le départ de Mark Recchi aura permis de reconfirmer que Stéphane Quintal devrait poursuivre sa carrière à Montréal.

«L'organisation veut que je reste et moi, je veux rester», a déclaré le défenseur de Boucherville, avant de convenir que les négociations avaient été abordées de façon positive.

Quintal est dans une position semblable à celle de Recchi et Vincent Damphousse, en ce qu'il pourra devenir joueur autonome sans restriction à la fin de la saison, sauf qu'il veut ouvertement rester à Montréal. Comme il est le représentant du Canadien au sein de l'Association des joueurs, il serait cependant bien mal placé pour accepter un salaire à rabais.

«Je vais être très clair, a-t-il dit à ce sujet. Je n'ai pas besoin de l'Association des joueurs pour connaître ma valeur sur le marché et savoir ce qui est mieux pour famille».

Autrement dit, il est ce genre d'athlète prêt à sacrifier un peu d'argent s'il le faut pour demeurer dans un environnement qui lui plaît. Mais probablement pas au-

Un génie, ce Réjean!

*Zubrus et Lachance marquent un but chacun;
Hackett et le Canadien blanchissent les Blues 3-0*



Dainius Zubrus célèbre en compagnie de Saku Koivu après qu'il eut marqué son premier but avec le Canadien.
photo Associated Press

Le blanchissage de Hackett, qui survient après quelques sorties difficiles (15 buts accordés en trois matchs), est son troisième de la saison.

Sergei Zholtok a réussi l'autre but du Canadien, tandis que Saku Koivu amassait au moins un point dans un sixième match de suite (2-5) avec deux passes.

Quant aux Blues, ils subissaient une quatrième défaite de suite à domicile, une neuvième à leurs 13 derniers matchs (2-9-2), ce qui peut expliquer les milliers de sièges vides.

tant qu'un Raymond Bourque cependant...

Pour ce qui est de l'échange de Recchi, Quintal a dit lui aussi qu'il n'a pas été du tout surpris et qu'un futur joueur autonome avec un gros contrat comme le sien avait évidemment «plus de chance que d'autres de partir».

Saku qui pleurait...

Saku Koivu a été de loin le plus ébranlé par cet échange, et ce n'est pas parce qu'il perd son ailier droit attitré, mais surtout son meilleur ami et co-chambreur. C'est lui qui a été reconduire Recchi à l'aéroport de St. Louis mercredi soir et il s'est effondré en larmes à la vue des journalistes en rentrant à l'hôtel.

Koivu s'était ressaisi hier, mais il n'a pas caché avoir vécu des moments éprouvants: «J'aimerais ne pas parler de cet échange mais j' imagine qu'il va falloir le faire un jour», a-t-il commencé par dire hier matin.

«Je viens de perdre mon meilleur ami et l'équipe a perdu un grand joueur et un leader. Il va me manquer, nous étions ensemble depuis quatre ans. Oui, les dernières heures ont été pénibles.»

En bref

Tout comme Scott Lachance, qui portait chez les Islanders le numéro 7, Dainius Zubrus n'a pu garder son ancien numéro (7) avec le Canadien. Il avait le numéro 57, hier. Lachance, lui, portera le numéro 20... Éric Desjardins a fait remarquer à Philadelphie que l'échange qui l'avait amené à Philadelphie avec John LeClair et Gilbert Dionne en retour de Recchi est devenu un quatre contre un, le «un» étant Zubrus... Turner Stevenson arborait le «A» à la place de Mark Recchi... Sylvain Blouin est retourné à l'hôtel au lieu de s'entraîner hier matin, affaibli par la grippe, et il n'a pas affronté Tony Twist et les Blues.

Non, Ménard ne chôme pas

Richard Milo

JUPITER
Presse Canadienne

Jacques Ménard est de retour en Floride après avoir passé la dernière semaine à Montréal.

Le président du conseil d'administration des Expos ne s'est pas présenté à un rendez-vous avec Claude Brochu à 8 heures du matin mais il a assisté à la victoire de 4-3 des Expos contre les Dodgers de Los Angeles.

S'il a raté le rendez-vous, c'est qu'il était arrivé dans la nuit, vers 2 heures, a-t-il expliqué. Il a ajouté que l'idée du rendez-vous venait du maire Bourque. Ses négociateurs lui ont dit que ce n'était pas nécessaire.

«Je n'avais rien de particulier à lui dire. On a avancé beaucoup dans la dernière semaine mais il n'y a pas encore d'entente définitive. Quand on aura une entente, on enverra le document au baseball majeur.»

M. Ménard n'a pas chômé au cours de la dernière semaine. Dimanche, il a eu un entretien avec des représentants du gouvernement fédéral dans le but d'obtenir leur soutien dans le plan de relance des Expos. Il a eu un bon entretien, a-t-il dit, avec Alfonso Gagliano, député de St-Léonard, et Ministre des Travaux publics, et le député Denis Coderre. Raymond Bachand, le président du Fonds de solidarité, était aussi présent à cette rencontre.

«Si on pouvait avoir la collaboration du gouvernement fédéral, cela contribuerait à donner un peu de momentum. On a fait valoir qu'on avait besoin d'eux pour avancer. Ce fut une bonne soirée. Notre projet a été bien accueilli. On m'accusera sans doute encore une fois d'être trop optimiste. Je ne veux pas donner une date mais je m'attends à quelque chose de concret incessamment.»

M. Ménard a aussi rencontré le maire Bourque pour discuter d'un allègement des taxes foncières pour le stade au centre-ville de Montréal.

«J'ai aussi passé du temps avec le maire et le président du conseil exécutif. Je veux qu'on pense à une façon de minimiser les impôts fonciers. On ne voudrait pas vivre ce que vit Ronald (Corey) avec le Centre Molson.»

À savoir si le rachat des actions de Brochu est imminent, Ménard a dit qu'avec «Claude, la vie est une éternelle négociation».

Ménard a noté que les trois firmes qui ont soumis les plans pour le nouveau stade (Axor, Pomerleau, Devco) n'ont pas apprécié les propos de M. Brochu qui a évoqué l'autostade en parlant des projets de stade qu'ils ont élaborés.

M. Ménard s'est enfin réjoui de l'ouverture manifestée hier par le premier ministre Lucien Bouchard (voir texte en page 24). Il le rencontrera dans la semaine du 22 mars quand M. Bouchard reviendra d'Europe.

SPORTS

Les résultats

	
3	0
	
2	1

HOCKEY

Ligue nationale

Tampa Bay 5 Buffalo 2
Toronto 2 N.Y. Islanders 1
Colorado 5 Philadelphie 3
Vancouver 2 Phoenix 0 (2e)
LHJMQ
Québec 8 Chicoutimi 4
BASEBALL
Calendrier préparatoire
Los Angeles 3 Montréal 4

Au petit écran

Vendredi, 12 mars
CURLING
Le Brier
(TSN, 20h30)

À surveiller

Vendredi, 12 mars
HOCKEY
LHJAAAQ
Warwick à Cowansville, 20h
LHJSPQ
Granby à Acton Vale, 21h

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mars 1999

27

ACHETEZ UN NOUVEAU VTT DE POLARIS. OBTENEZ UN TREUIL WARNTM

Si vous achetez dès aujourd'hui un nouveau VTT de Polaris, nous vous donnerons un treuil Warn d'une capacité de 2 000 lb*. Ce treuil indispensable comprend une plaque de montage, un faisceau de câbles et un guide-câbles Hawse. Hâtez-vous! L'offre spéciale prend fin le 31 mai 1999.



Ou choisissez une des options suivantes :
ACCESSOIRES D'UNE VALEUR DE 250* OU AUCUN ACOMPTE, AUCUN PAIEMENT ET AUCUN INTERET
pendant 90 jours chez les concessionnaires participants.**

POLARIS[®]

LA CONDUITE PAR EXCELLENCE.

* Offre valide du 1er mars au 31 mai 1999. La promotion exclut les modèles «en solde tous les jours», les taxes, les frais de transport, ainsi que les frais d'installation et de montage du concessionnaire. Offre réservée aux clients de détail. Ne peut être jumelée avec une autre offre spéciale. ** Financement gratuit offert sur autorisation de crédit et par le biais de la carte Polaris chez les concessionnaires participants et uniquement au moment de la vente, sous réserve du paiement complet du solde exigible à la date d'échéance du premier versement. Avertissement : La conduite d'un VTT peut être dangereuse. N'acceptez jamais de passager. Soyez particulièrement prudents sur un terrain accidenté. Ne roulez jamais sur la voie publique et évitez les surfaces pavées. Portez toujours un casque et des vêtements appropriés. Les personnes âgées de moins de 16 ans ne devraient pas conduire un VTT et tous les conducteurs devraient suivre un cours de sécurité en VTT. Pour de plus amples renseignements sur la sécurité et la formation offerte, communiquez avec votre concessionnaire.

SCRAMBLER 500



- Moteur quatre temps Polaris de 500 cm.cu. à 4 soupapes, de type puissant, refroidi au liquide
- Système d'entraînement de type concentrique, qui accroît performance et fiabilité
- Suspension arrière à débattement allongé (224 mm (8,8 po)), exclusive
- Suspension avant MacPherson à rayon de virage étroit, à débattement allongé (208 mm (8,2 po))
- Traction intégrale véritable à enclenchement à la demande de type intelligent, avec nouvel interrupteur de commande au pouce marche/arrêt
- Freins à disques hydrauliques à toutes les roues, à levier de commande unique, avec nouveau frein à pédale sur essieu arrière
- Marchepieds pleine longueur avec repose-pieds intégrés
- Amortisseur Fox avec réservoir auxiliaire
- Roues, pare-chocs et marchepieds en aluminium



BIG BOSS 500 6X6

- Puissant moteur quatre temps Polaris de 500 cm.cu. à 4 soupapes, refroidi au liquide
- Transmission automatique (PVT)
- Traction intégrale véritable à bouton-poussoir
- Benne basculante qui facilite les déchargements (capacité de 364 kg (800 lb))

- Suspension arrière : bras oscillant central à action progressive offrant un débattement de 127 mm (5 po), bras oscillant arrière à stabilisateur articulé offrant un débattement de 184 mm (7,25 po)
- Suspension avant MacPherson à débattement allongé 159 mm (6,25 po)
- Freins à disques hydraulique à toutes les roues avec frein à pédale sur essieu arrière

VÉHICULES RÉCRÉATIFS et TOUT TERRAIN

POLARIS[®]

LA CONDUITE PAR EXCELLENCE.



SPORTSMAN 500

- Puissant moteur quatre temps Polaris de 500 cm.cu. à 4 soupapes, refroidi au liquide
- Système de lubrification à carter sec de pointe
- Suspension arrière à roues indépendantes à débattement allongé (241 mm (9,5 po)) exclusive avec barre stabilisatrice
- Suspension avant MacPherson à rayon de virage étroit, à débattement allongé (159 mm (6,25 po))
- Traction à arbre indépendante aux quatre roues
- Traction intégrale véritable à enclenchement à la demande de type intelligent, avec nouvel interrupteur de commande au pouce marche/arrêt
- Transmission automatique (PVT) avec système de freinage moteur (EBS) à captage jumelé
- Freins à disques hydrauliques toutes roues à levier de commande unique avec frein à pédale sur essieu arrière
- Garde au sol de 280 mm (11 po), en tête de l'industrie
- Vert à motif de camouflage ou en rouge

MAGNUM 500

- Nouveau! Puissant moteur 4 temps Polaris 500 refroidi au liquide, à 4 soupapes
- Nouveau! Groupe suspension-transmission à arbre, exclusif
- Suspension arrière à débattement allongé (165 mm (6,5 po))
- Suspension avant à jambe MacPherson à débattement allongé (170 mm (6,7 po)), à rayon de braquage étroit
- Traction intégrale véritable à enclenchement à la demande de type intelligent, avec nouvel interrupteur de commande au pouce marche/arrêt
- Transmission automatique (PVT) avec système de freinage moteur (EBS) à captage jumelé
- Freins à disques hydrauliques toutes roues, à levier de commande unique; frein à pédale hydraulique à l'essieu arrière
- Nouveau! Indicateur de vitesse électronique avec compteur horaire numérique et compteur kilométrique journalier, avec lecture à fonction jumelée en milles/kilomètres



AUX

Petits Moteurs ACTON INC.

Tél. : (450) 546-2534 Téléc. : (450) 546-4110
1610 Landry, Acton Vale

L162191